Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 80 (1962)

Heft: 256

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 16.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

Nr. 256 Bern, Donnerstag 1. November 1962 — 80. Jahrgang — 80e année — Berne, jeudi 1er novembre 1962 **No 256**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telephon Nummer 031/2 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/21 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.— Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédection et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 cl. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. - Titres disparus. - Titoli smarriti.
Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel in den ersten neun Monaten 1962.
BRB über besondere Massnahmen zur Verwertung von Tafeläpfeln der Ernte 1962. - ACF instituant des mesures spéciales en vue du placement de pommes de table de la récolte 1962.
Verfügung des EVD über die Produzentenrichtpreise für Tafeläpfel der Ernte 1962. - Ordonnance du DEP fixant les prix indicatifs, à la production, des pommes de table récoltées en 1962.
Aufhebung der Warenmuster-Triptyks Oesterreich-Schweiz. - Suppression du triptyque pour collections d'échantillons dans le trafic avec l'Autriche.
Postverkehr mit Kuba. - Service postal avec Cuba. - Servizio postale con Cuba.
Ausland-Postüberweisungsdienst. - Service international des virements postaux.
Konkurs- und Nachlass-Statistik. - Statistique des faillites et concordats.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Es wird vermisst: Schuldbrief vom 30. März 1914, Beleg I/619, im I. Rang, von Fr. 5508.65, das Grundpfand haftend auf den Grundstücken Rohrbachgraben Nr. 69–72 des Herrn Friedrich Fuhrimann-Grädel, Landwirt, im Wald, Rohrbachgraben.

Der allfällige unbekannte Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, denselben binnen Jahresfrist von der ersten Bekanntmachung an gerechnet dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung des Titels erfolgt. (616³)

Aarwangen, den 30. Oktober 1962. **Der Gerichtspräsident:** Briner.

Die II. Zivilkammer des Obergerichts des Kantons Zürich hat mit Beschluss vom 10. Oktober 1962 den Aufruf der folgenden vermissten Schuldurkunde bewilligt: Inhaberschuldbrief für Fr. 12 600, auf Fr. 4200 abbezahlt, ausgestellt am 19. Februar 1931, lautend auf Heinrich Müller, Landwirt, Zwillikon-Affoltern a. A., als Schuldner, lastend ursprünglich an zweiter Pfandstelle auf Wohnhaus und Scheune Nr. 676 in Zwillikon, Gebäudeplatz, Hofraum, Garten, Baumgarten und mehreren Wiesen- und Waldgrundstücken im Gemeindebann Affoltern a. A., nunmehr an erster Pfandstelle auf Wohnhaus und Scheune Nr. 2467 mit 3,64 ha Grundfläche und Umgelände (Parz. Nr. 481.1), 1,706 ha Feld (Parzelle Nr. 481.21), etwa 14 Aren Wald (Parzelle Nr. 481.3) in Zwillikon-Affoltern a. A., und einem ganzen Teilrecht an der Holzkorporation Zwillikon (Grundprot. Affoltern a. A., Bd. 21, Seite 374); gegenwärtiger Pfandeigentümer: der ursprüngliche; letztbekannte Gläubigerin: Frl. Anna Müller, Zwillikon.

Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes wird hiermit aufgefordert, denselben binnen eines Jahres, von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, der Gerichtskanzlei in Affoltern a. A. vorzulegen, ansonst die Urkunde kraftlos erklärt wird. (37³/63)

Affoltern a. A., den 26. Oktober 1962.

Kanzlei des Bezirksgerichts Affoltern,
der Gerichtsschreiber: Dr. B. Bachmann.

Es werden vermisst:

1. Zeddel Nr. 14201, Fr. 745 mit Fr. 2785 Vorgang, ausgestellt am 1. September 1837, lastend auf der Liegenschaft Nr. 18 Schitter in Oberegg;
2. Zeddel Nr. 22431, Fr. 600 mit Fr. 4730 Vorgang, ausgestellt am 6. April 1867, lastend auf der Liegenschaft Nr. 48 Schitter in Oberegg;
3. Zeddel Nr. 186, Fr. 1700 mit Fr. 17 000 Vorgang, Zinsfall 1. Mai, ausgestellt am 5. März 1887, lastend auf der Liegenschaft Nr. 1 Schäfli, Landmark, Oberegg.

Gemäss Entscheid des Bezirksgerichtes Oberegg vom 3. Oktober 1962 werden die unbekannten Inhaber dieser Zeddel gemäss Art. 870 ZGB, Art. 981 ff. OR, Art. 24 und 26 EG zum ZGB aufgefordert, dieselben innert Jahresfrist, von der ersten Ausschreibung an gerechnet, dem Präsidenten des Bezirksgerichtes Oberegg vorzuweisen, ansonst diese als kraftlos erklärt werden. (608¹)

Appenzell, den 25. Oktober 1962. **i. A. Die Gerichtskanzlei.**

Es wird vermisst: Eigentümerschuldbrief von Fr. 12 000, vom 28. September 1928, zu Gunsten des Herrn Max Neuhaus, sel., gew. Oberrichter, Biel, Biel-Grundbuchbeleg Serie I Nr. 6353, lastend im II. Rang auf folgender Besitzung der Erbengemeinschaft Max Neuhaus, sel., Biel: Biel-Grundbuch Nr. 6205 enthaltend Wohnhaus mit Umschwung am Seehofweg 13, in Biel.

Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, diesen innert der Frist eines Jahres seit der ersten Publikation dieses Aufrufes an gerechnet, dem Richteramt I Biel, vorzulegen, da er sonst kraftlos erklärt würde. (614³)

Biel, den 29. Oktober 1962. **Der Gerichtspräsident I:** Auroi.

Par ordonnance du 26 octobre 1962, le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg, a ordonné une enquête aux fins de retrouver et, en cas d'insuccès, d'annuler le certificat d'actions No 1 incorporant les actions 1 à 96 de Vétropa S.A., à Fribourg.

En conséquence, sommation est faite au détenteur inconnu de ce certificat d'avoir à le produire au greffe du Tribunal de la Sarine, à Fribourg, dans le délai de six mois, dès la première publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (611²)

Fribourg, le 26 octobre 1962. **Le président du Tribunal:**
Ch. Guggenheim.

Le titre suivant, cédule hypothécaire de fr. 1200, taux 6½%, souscrite au profit du porteur par feu Gottfried Grütter, en son vivant horloger à Sorvilier, inscrite le 4 septembre 1933, à série IIg No 4250, en grevant en deuxième rang l'immeuble suivant:

Ban de Sorvilier

Feuil.	Lieu dit	Nature	Cont. a.c.	Val. off. Fr.
150	Clos Jobez,			
		habitation, ass. sous No 7b pour fr. 43 600.		
		poraherie-remise ass. sous No 7e pour fr. 1200.		
		assise, aisance, jardin	7.30	32 800

a été égaré.

Le détenteur éventuel de la cédule hypothécaire en question est sommé de la présenter au juge soussigné dans le délai d'un an, à compter de la date de la première sommation dans la Feuille officielle suisse du commerce, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (615³)

Moutier, le 29 octobre 1962. **Le président du Tribunal I:**
R. Carnal.

Le président du Tribunal du district des Franches-Montagnes, à Saignelégier, somme les détenteurs éventuels de la cédule hypothécaire de fr. 13 000, inscrite en premier rang, les 7 juin 1923, série I, No 1617, et 25 mars 1938, série I, No 3663, sur les immeubles Ban du Noirmont, Fl. 128 et 129, en faveur de la Caisse Hypothécaire du canton de Berne, de se faire connaître dans le délai de 1 an dès la première publication, faute de quoi l'annulation du titre sera ordonnée. (607¹)

Saignelégier, le 24 octobre 1962 **Le président du Tribunal:**
P. Hublard.

Kraftloserklärungen — Annulations

Durch Beschluss der II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich, vom 5. Oktober 1962, wurden folgende vermisste Schuldbriefe als kraftlos erklärt:

1. Schuldbrief für Fr. 575, ausgestellt am 27. August 1913, auf Albert Altorfer, geb. 1882, zum Wiesenthal, in Bassersdorf und zu Gunsten der Zürcher Kantonalbank, vorgangsfrei lastend auf ungefähr 32 Aren Waldung im Homberg, Gemeinde Bassersdorf (Grundprot. Bassersdorf Bd. 21, S. 173/4);

2. Kaufschuldbrief (mit Wegbedingung der Nachwährschaft) für Fr. 180, ausgestellt am 19. Mai 1879, auf Hs. Ulrich Brunner, alt Waibel, Heinrichen sel. Sohn, von und in Bassersdorf, zu Gunsten des Heinrich Dübendorfer, Hüglis, Heinrichen sel. Sohn (heute dem Inhaberschuldbrief gleichgestellt), ursprünglich im zweiten, jetzt im ersten Range lastend auf ungefähr 1620 m² Acker auf Juchen, Gemeinde Bassersdorf (heute Teil eines zirka 168,25 Aren haltenden Grundstückes mit den Gebäuden Assek. Nrn. 1167 und 1168); Grundprot. Bassersdorf Bd. 13, S. 510 und Bd. 30, S. 375, Zf. 1);

3. Schuldbrief für Fr. 200, ausgestellt am 28. August 1905, auf Albert Altorfer, Landwirt, Heinrich sel., von und in Kloten, zu Gunsten der Zürcher Kantonalbank (heute dem Inhaberschuldbrief gleichgestellt), im ersten Rang lastend, auf ungefähr 582 m² Acker in der Gwerfi, Gemeinde Kloten (heute Teil eines ungefähr 29,82 Aren Acker haltenden Grundstückes), Grundprot. Kloten Bd. 26, S. 362/363 und Bd. 37, S. 241, Zf. 2;

4. Kaufschuldbrief (mit Wegbedingung der Nachwährschaft) für ursprünglich Fr. 1400, ausgestellt am 1. Juli 1888, am 9. November 1912 auf Fr. 1000 abgeschrieben, lautend auf Rudolf Schweizer, von Opfikon, wohnhaft in Glattbrugg, zu Gunsten von Hans Heinrich Wisman, a. Präsident in Opfikon (heute dem Inhaberschuldbrief gleichgestellt), nach Pfandentlassungen noch lastend auf ungefähr 56 Aren Wiesen in der Bstecki oder Kaifer, heute auf Kat. Nr. 1613, 85, 31 Aren Acker, Wiesen und Waldung im Rohrholz, Gemeinde Opfikon (Grundprot. Opfikon Bd. 7, S. 531, Grundbuchblatt 1186).

Bülach, 29. Oktober 1962. **Im Namen des Bezirkgerichts Bülach,**
(613) der Gerichtsschreiber: Dr. Schindler.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Basel-Stadt, Schaffhausen, Aargau, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich – Zurich – Zurigo

19. Oktober 1962. Bodenbelag- und Wandprodukte usw.
Plasik A.G. Aarau, bisher in Aarau (SHAB. Nr. 31 vom 11. Februar 1960, Seite 500). Die Generalversammlung vom 13. September 1962 hat die Statuten geändert. Die Firma lautet neu **Plasik A.G. Zürich**. Sitz der Gesellschaft ist Zürich. Die Gesellschaft bezweckt die Herstellung und den Vertrieb von Bodenbelags- und Wandprodukten, Isolations- und Rostschutzlacken und Imprägnierungsmitteln aller Art sowie die Herstellung von Plastic-Folien. Die Gesellschaft ist befugt, sämtliche dem Unternehmen dienenden Geschäfte zu betreiben. Sie kann sich an andern Unternehmen beteiligen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 60 000 und ist zerlegt in 240 Namenaktien zu Fr. 250. Es bestehen 240 auf den Namen lautende Genußscheine ohne Nennwert, welche Anspruch auf einen Anteil am Reingewinn und am Liquidationsergebnis nach Massgabe der Statuten haben. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Mitglieder des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien sind: Dr. Fred Röthlisberger, von Langnau i. E., in Aarau, Präsident, und Hans Hug, von Zürich und Affeltrangen (Thurgau), in Zürich. Geschäftsdomizil: Lavaterstrasse 46, in Zürich 2.

26. Oktober 1962. Feste Kohlenwasserstoffe usw.
Interwax & Plastic AG., in Zürich 11 (SHAB. Nr. 303 vom 27. Dezember 1961, Seite 3750), Export, Import und Transithandel in festen Kohlenwasserstoffen usw. Die Unterschrift von Josef Hug ist erloschen. Neu wurde als Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ernannt Hans Martin Müller, von Dörflingen (Schaffhausen), in Männedorf (Zürich).

26. Oktober 1962. Transporte.
Hans Eicher, in Dübendorf. Inhaber dieser Firma ist Hans Eicher, von Ernetschwil (St. Gallen), in Dübendorf. Nah- und Ferntransporte. Höglerstrasse 17.

26. Oktober 1962. Fahrräder, Nähmaschinen.
Sigmund Rützler, in Zürich (SHAB. Nr. 159 vom 11. Juli 1962, Seite 2015), Handel mit Fahrrädern, Nähmaschinen usw. Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

26. Oktober 1962. Grundstücke usw.
O. Wellauer, in Küsnacht. Inhaber dieser Firma ist Oskar Wellauer, von Thundorf (Thurgau), in Küsnacht (Zürich). Betrieb und Verwaltung von Appartementhäusern; An- und Verkauf von Grundstücken; Agentur für technische Artikel. Wiesenstrasse 27.

26. Oktober 1962. Glas- und Silberwaren.
Ernst Bühler, in Stadel. Inhaber dieser Firma ist Ernst Bühler, von Steinmaur (Zürich), in Stadel. Vertretungen in Waren aller Art, insbesondere in Glas- und Silberwaren. Im Altersheim.

26. Oktober 1962.
Drogerie Albisrieden Frau E. L. Zürcher-Bächle, in Zürich (SHAB. Nr. 210 vom 9. September 1947, Seite 2609). Diese Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

26. Oktober 1962.
«Swissair» Schweizerische Luftverkehr-Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 72 vom 27. März 1962, Seite 906). Dr. Charles Zoelly, Samuel Brawand, und Dr. Samuel Schweizer sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu wurden ohne Zeichnungsberechtigung in den Verwaltungsrat gewählt Arnold Rösselet, von Twann (Bern), in Erlenbach (Zürich); Henri Huber, von Hausen (Zürich), in Liebefeld (Bern), und Theodor E. Seiler, von Zermatt (Wallis), in Basel. Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen wurde ernannt Werner Wyler, von Lausanne, in Genf. Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen wurde erteilt an Friedrich Marti, von Schangnau (Bern), in Opfikon; Jean Pierre Bonny, von Chevroux (Waadt), in Oberengstringen; Walter Haerry, von Birrwil (Aargau), in Wallisellen, und Konrad Lindenmann, von Gais (Appenzell A.-Rh.), in Kloten.

26. Oktober 1962.
Buch- & Kunstdruckerei Richterswil A.G., in Richterswil (SHAB. Nr. 120 vom 24. Mai 1962, Seite 1542). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Franz Bossart, von Gossau (St. Gallen) und Oberbüren (St. Gallen), in Richterswil, und an Karl Füchslin, von Einsiedeln (Schwyz), in Richterswil.

26. Oktober 1962. Beratung für Milchhygiene.
Spahr & Co., in Zürich 11, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 94 vom 24. April 1961, Seite 1155). Hygiene-Beratungsdienst für Milchproduzenten usw. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven sind von der Aktiengesellschaft «Turba A.G.», in Zürich 11, übernommen worden.

26. Oktober 1962. Kompost.
Turba A.G., in Zürich 11 (SHAB. Nr. 88 vom 17. April 1961, Seite 1071), Produktion von und Handel mit Kompost usw. Diese Gesellschaft hat Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «Spahr & Co.», in Zürich 11, übernommen.

26. Oktober 1962.
Digital AG. Institut für elektronische Datenverarbeitung, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 296 vom 18. Dezember 1961, Seite 3668). Rudolf Sulzer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Rudolf Conzett, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun auch Geschäftsleiter und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neu ist in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Mirko Ros, von und in Zollikon.

26. Oktober 1962.
H. M. Müller & Co. Pharmazeutika, A.G., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 167 vom 22. Juli 1959, Seite 2075). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 24. August 1962 ist diese Gesellschaft aufgelöst worden. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann noch nicht erfolgen, weil ihr die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht zugestimmt hat.

26. Oktober 1962.
«Bellevue» Weinhandlung G.m.b.H., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 176 vom 30. Juli 1956, Seite 1978). Mit Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 18. September 1962 ist diese Gesellschaft aufgelöst worden. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann noch nicht erfolgen, weil ihr die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht zugestimmt haben.

26. Oktober 1962.
Sennereigesellschaft Rieden, in Wallisellen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 156 vom 7. Juli 1952, Seite 1719). Hermann Bally und Werner Schmid sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind in den Vorstand gewählt worden Ernst Gehri, von und in Wallisellen, als Kassier, und Karl Maurer, von und in Wallisellen, als Aktuar. Der Präsident führt Kollektivunterschrift mit dem Kassier oder dem Aktuar.

26. Oktober 1962. Gebrauchsgegenstände, Modeartikel usw.
Theo E. Scherrer, Import, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Theodor E. Scherrer, von Nesslau (St. Gallen), in St. Gallen. Import von Gebrauchsgegenständen und Modeartikeln aller Art. Pelikanstrasse 19.

26. Oktober 1962.
Frau Marie Egger, Atelier für Kinder-Sportkleider, in Zürich (SHAB. Nr. 127 vom 3. Juni 1954, Seite 1422). Diese Firma ist infolge Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

26. Oktober 1962. Textilien.
Charles Campiche, in Zürich (SHAB. Nr. 254 vom 30. Oktober 1945, Seite 2657), Agentur und Kommission, Textilvertretungen. Diese Firma ist infolge Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

26. Oktober 1962. Elektrotechnische Artikel.
A. Guzzo, in Kleinandelfingen (SHAB. Nr. 265 vom 12. November 1958, Seite 3024), Handel mit elektrotechnischen Artikeln. Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Andelfingen vom 8. Oktober 1962 der Konkurs eröffnet worden. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

26. Oktober 1962. Alkoholfreie Getränke.
Seven Up AG., in Horgen (SHAB. Nr. 158 vom 10. Juli 1962, Seite 2002), Herstellung des alkoholfreien Getränkes Seven Up usw. Die Generalversammlung vom 17. Oktober 1962 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 100 neuen Inhaberaktien zu Fr. 100 ist das Grundkapital von Fr. 490 000 auf Fr. 500 000 erhöht worden. Es ist zerlegt in 5000 Inhaberaktien zu Fr. 100 und ist voll einbezahlt.

26. Oktober 1962.
Safap Aktiengesellschaft für Pneumatik und Hydraulik, in Stäfa (SHAB. Nr. 44 vom 22. Februar 1962, Seite 558). Die Generalversammlung vom 11. Oktober 1962 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 120 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 140 000 auf Franken 260 000 erhöht worden. Es ist zerlegt in 260 Inhaberaktien zu Franken 1000 und ist voll liberiert.

Bern – Berne – Berna

Bureau Bern

25. Oktober 1962. Milch, Milchprodukte, Spezereien.
Karl Wenger, in Hinterkappelen, Gemeinde Wohlen bei Bern. Inhaber der Firma ist Karl Wenger-Jundt, von Wahlern, in Hinterkappelen, Gemeinde Wohlen bei Bern. Handel mit Milch, Milchprodukten und Spezereien.

25. Oktober 1962. Restaurant.
E. Leist-Affolter, in Liebefeld, Gemeinde Köniz. Inhaber der Firma ist Erwin Leist-Affolter, von Derendingen, in Liebefeld, Gemeinde Köniz. Betrieb des Restaurants «Liebefeld». Schwarzenburgstrasse 134.

25. Oktober 1962. Fuhrhalterei, Pferdehandel.
Rudolf Hostettler, in Bern, Fuhrhalterei und Pferdehandel (SHAB. Nr. 48 vom 27. Februar 1934, Seite 522). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

26. Oktober 1962. Maler- und Elektroartikel.
R. Dällenbach, in Liebefeld, Gemeinde Köniz, Handel mit Elektroartikeln (SHAB. Nr. 225 vom 26. September 1958, Seite 2589). Die Firma hat den Sitz nach Uettligen, Gemeinde Wohlen bei Bern, verlegt, wo der Geschäftsinhaber nun wohnt. Neue Geschäftsnatur: Handel mit Maler- und Elektroartikeln.

26. Oktober 1962. Vertretungen aller Art.
H. Siebert, in Bern, Vertretungen aller Art (SHAB. Nr. 113 vom 16. Mai 1956, Seite 1255). Neues Geschäftsdomizil: Marktgasse 35 (bei Spring).

26. Oktober 1962. Rundspruch.
Radibus Bern A.G., in Bern, Wiedergabe über Drahtleitungen der Darbietungen öffentlicher Rundspruchstationen in der Einwohnergemeinde Bern usw. (SAB. Nr. 251 vom 26. Oktober 1961, Seite 3102). Georg Klemperer ist zum technischen Direktor ernannt worden. Er führt nun Kollektivunterschrift zu zweien; seine Prokura ist erloschen. Er wohnt nun in Herrliberg (Zürich).

26. Oktober 1962.
Weinkellerei Zum Wybur, in Bern, Handel mit Weinen usw., Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 62 vom 15. März 1961, Seite 755). Dr. Gerhart Schürch, Präsident, und Louis Bovard sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Oskar Langhard, von Oberstammheim, in Bern, als Präsident, und Joseph Michaud, von Bagnes, in Sitten, als Vizepräsident. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Kollektivprokura wurde erteilt an Beat Drack, von Obersiggenthal, in Bern.

26. Oktober 1962.
Ours-Sport AG Bern, in Bern. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 17. Oktober 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Ankauf, die Herstellung und den Verkauf von Sportartikeln aller Art sowie von Bekleidungsgegenständen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 150 000, eingeteilt in 1500 Inhaberaktien zu Fr. 100. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen schriftlich, sofern deren Adressen bekannt sind, andernfalls im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens zwei Mitgliedern. Ihm gehören an: Leo Menz, von Willisau und Zol-

likon, in Zollikon, Präsident, und Werner Wilk, von Niederlenz, in Bern, Vizepräsident. Urs Dreyfus, von Bern und Beurnevésin, in Bern, wurde zum Direktor und Max Stettler, von Eggiwil, in Säriswil, Gemeinde Wohlen bei Bern, zum Prokuristen ernannt. Die Mitglieder des Verwaltungsrates, der Direktor und der Prokurist zeichnen alle einzeln. Geschäftslokal: Aarbergergasse 61.

26. Oktober 1962.

Photohaus A. & C. Hagenbach-Lauri, in Bern, Photohaus und Laboratorien für photographische Arbeiten, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 117 vom 23. Mai 1945, Seite 1151). Die Gesellschaft ist infolge Todes des Gesellschafters Arnold Hagenbach seit 25. Oktober 1960 aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven sind von der Gesellschafterin C. Hagenbach als Inhaberin der Einzelfirma «Photohaus C. Hagenbach-Lauri», in Bern, übernommen worden.

26. Oktober 1962.

Photohaus C. Hagenbach-Lauri, in Bern. Inhaberin der Firma ist Carmen Hagenbach, von Aarburg, in Bern. Die Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Photohaus A. & C. Hagenbach-Lauri», in Bern, übernommen. Photohaus und Laboratorien für photographische Arbeiten. Bärenplatz 4.

26. Oktober 1962. Waren aller Art.

Asimex AG (Asimex SA) (Asimex Ltd.), bisher in Basel (SHAB. Nr. 303 vom 26. Dezember 1960, Seite 3708). In der Generalversammlung vom 17. Oktober 1962 wurden die Statuten geändert. Der Sitz wurde nach Bern verlegt. Die Gesellschaft bezweckt nun den Import, den Export und den Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Pakistan, Indien und anderen Ländern, sowie den Betrieb der Ladengeschäfte «The Begum Boutique», in Bern, und «Nurjehan Boutique Orientale», in Basel. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 15. Dezember 1960. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Einladungen zur Generalversammlung erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt oder, sofern alle Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Ghulam Aziz Ahmad, pakistanischer Staatsangehöriger, nun in Muri bei Bern, Präsident; Regina Ahmad-Schmid, von Frutigen, nun in Muri bei Bern, und Dr. Hans Jürg Frei, von Zürich, in Basel. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Spitalgasse 16 A.

26. Oktober 1962. Buchbinderei.

Alfred Schweighauser, in Bern, Buchbinderei (SHAB. Nr. 248 vom 23. Oktober 1946, Seite 3094). Die Firma wird infolge Uebernahme der Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 30. September 1962 durch die nachstehend eingetragene Firma «Schweighauser AG», in Bern, gelöscht.

26. Oktober 1962. Buchbinderei usw.

Schweighauser AG, in Bern. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 23. Oktober 1962 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer Buchbinderei, die Verarbeitung von Papier sowie den Handel mit den betreffenden Fabrikaten. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben und veräussern. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Alfred Schweighauser», in Bern, gemäss der dem Gründungsakt beigefügten Bilanz per 30. September 1962 und Sacheinlagevertrag vom 23. Oktober 1962, wonach die Aktiven Fr. 66 369.85 und die Passiven Fr. 6 324.40 betragen, so dass sich ein Aktivenüberschuss von Fr. 60 045.45 ergibt. Für den Uebernahmepreis von Fr. 60 045.45 erhält der Sacheinleger Ilo A. Basci nachgenannt, 60 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000 und eine Gutschrift von Fr. 45.45. Die Einberufung der Generalversammlung und die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder durch Mitteilung gegen Empfangsbestätigung. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Ilo Andrea Basci, von und in Bern, Präsident, und Alfred Schweighauser, von Bottmingen, in Bern, Mitglied. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Schläflistrasse 17.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

25. Oktober 1962. Kolonialwaren.

Ernst Schmid, in Basel, Kolonialwaren en gros (SHAB. Nr. 52 vom 2. März 1940, Seite 408). Die Einzelfirma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

25. Oktober 1962. Drogen, Chemikalien usw.

R. Jesel & Cie. vorm. Eugene Buser, in Basel, Handel mit Drogen und Chemikalien usw. (SHAB. Nr. 245 vom 21. Oktober 1942, Seite 2396). Die Kommanditärin Louise Selma Buser-Jesel wohnt nun in Basel.

25. Oktober 1962.

Verband schweizerischer Brauereien, in Basel, Genossenschaft (SHAB. Nr. 242 vom 15. Oktober 1941, Seite 2040). Aus dem Vorstand sind Max Flüge und Robert Hunziker ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden gewählt: Bernhard Walter Füglistaller, von und in Basel, Präsident, und Robert Carl Habich, von und in Rheinfelden, Quästor. Sie zeichnen zu zweien. Zum Vizepräsidenten wurde gewählt das Mitglied Hugo Grossmann, von und in Zürich. Er zeichnet zu zweien. Die Unterschrift des als Ehrenpräsident im Vorstand verbleibenden Dr. Walter Weber ist erloschen.

25. Oktober 1962. Blechwaren.

Hch. Bertrams Aktiengesellschaft, in Basel, Fabrikation von Blechwaren usw. (SHAB. Nr. 296 vom 18. Dezember 1961, Seite 3670). Aus dem Verwaltungsrat ist Karl Franz Hoeller ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen.

25. Oktober 1962. Baugeschäft.

Stehelin & Vischer Aktiengesellschaft, in Basel, Baugeschäft usw. (SHAB. Nr. 168 vom 21. Juli 1961, Seite 2137). Das Verwaltungsratsmitglied Ernst Alfred Sarasin-Grossmann wohnt in Arlesheim.

25. Oktober 1962.

Marga Immobilien Co, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 81 vom 9. April 1951, Seite 852). Aus dem Verwaltungsrat ist Theodor Labhardt ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt: Otto Rüttimann, von Neuenburg, in Binningen. Er führt Einzelunterschrift.

25. Oktober 1962.

Union Transport A.G., in Basel (SHAB. Nr. 95 vom 25. April 1962, Seite 1212). Aus dem Verwaltungsrat ist Friedrich Woltmann ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurde gewählt: Heinrich Dietrich Hoffmann, deutscher Staatsangehöriger, in Düsseldorf. Er zeichnet zu zweien.

25. Oktober 1962.

Basler Lagerhaus- und Speditionsgesellschaft A.G. (Société Bâloise d'Entrepôts et de Transports S.A.) (Società Basilese di Spedizioni e Deposito Merci S.A.), in Basel (SHAB. Nr. 80 vom 5. April 1962, Seite 1016). Prokura wurde erteilt an Dr. Darius Weber, von Beinwil am See, in Reinach (Basel-Landschaft). Er zeichnet zu zweien für das Gesamtunternehmen.

25. Oktober 1962.

Wohngenossenschaft Hegenheimerstrasse, in Basel (SHAB. Nr. 172 vom 28. Juli 1959, Seite 2131). Aus der Verwaltung ist der Vizepräsident Christian Beer ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Zum Vizepräsidenten wurde gewählt das Mitglied Peter Koch, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien.

25. Oktober 1962. Waren aller Art.

Weitnauer Trading Company Ltd., in Basel (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1962, Seite 91). Die Prokura des Arnold Fischer ist erloschen.

25. Oktober 1962. Haushalt-Neuheiten.

Frau Müller-Maurer, in Basel, Vertrieb von Haushalt-Neuheiten (SHAB. Nr. 279 vom 28. November 1961, Seite 3462). Die Einzelfirma hat den Sitz nach Reinach (Basel-Landschaft) verlegt (SHAB. Nr. 248 vom 23. Oktober 1962, Seite 3037). Die Firma wird daher in Basel von Amtes wegen gelöscht.

25. Oktober 1962. Nachwuchsausbildung.

Prognos A.G., in Basel, Ausbildung eines akademischen Nachwuchses usw. (SHAB. Nr. 187 vom 13. August 1962, Seite 2344). Neues Domizil: Schneidergasse 24.

25. Oktober 1962.

Allgemeine Rheintransport A.G. (Compagnie générale de Transports Rhénans S.A.), in Basel (SHAB. Nr. 95 vom 25. April 1962, Seite 1212). Aus dem Verwaltungsrat ist Friedrich Woltmann ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurde gewählt: Heinrich Dietrich Hoffmann, deutscher Staatsangehöriger, in Düsseldorf. Er zeichnet zu zweien.

25. Oktober 1962.

Coop Anlage-Genossenschaft, in Basel (SHAB. Nr. 91 vom 20. April 1961, Seite 1114). Der Prokurist Ernst Müller wohnt nun in Binningen.

25. Oktober 1962. Baumaterialien.

Huber A.G., in Basel, Betrieb eines Baumaterialiengeschäftes usw. (SHAB. Nr. 84 vom 10. April 1957, Seite 972). In der Generalversammlung vom 24. Oktober 1962 wurden die Statuten geändert. Das Grundkapital von Fr. 100 000 wurde durch Ausgabe von 150 Namenaktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 250 000, eingeteilt in 250 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Vom Erhöhungskapital wurden Fr. 100 000 durch Verrechnung liberiert. In den Verwaltungsrat wurde gewählt: Dr. Gustav Lorenz, von Zürich, Chur und Filisur, in Rheinfelden. Er ist zugleich Direktor und führt Einzelunterschrift. Zum Präsidenten wurde der bisher einzige Verwaltungsrat Dr. Arthur Huber gewählt. Er führt weiterhin Einzelunterschrift.

Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

26. Oktober 1962. Lebensmittel, Getränke, Mercerie.

A. Schlumpf, in Schaffhausen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Alfred Schlumpf, von Steinhausen (Zug), in Schaffhausen. Handel mit Lebensmitteln und Getränken sowie Merceriewaren. Plattenweg 2.

26. Oktober 1962. Tankstelle, Kiosk, Autotransporte.

Ruth Möckli, in Neuhausen am Rheinfall. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Ruth Möckli, von Marthalen, in Neuhausen am Rheinfall. Einzelprokura ist erteilt an Max Sigrist, von Rafz, in Neuhausen am Rheinfall. Betrieb einer Tankstelle mit Kiosk (Handel mit Raucherwaren, Kaffee und Schokoladen) und Autotransporte (Güter).

26. Oktober 1962.

Milchgenossenschaft Löhningen, in Löhningen (SHAB. Nr. 73 vom 28. März 1955, Seite 819). An Stelle des aus der Verwaltung ausgeschiedenen Kassiers Max Hagenbach, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde Rolf Widmer, von Heimiswil (Bern), in Löhningen, gewählt. Der Präsident oder der Vizepräsident führt Kollektivunterschrift mit dem Kassier oder dem Aktuar.

26. Oktober 1962. Mercerie, Kolonialwaren.

O. Hagen, in Schaffhausen, Handel mit Mercerie und Kolonialwaren (SHAB. Nr. 61 vom 14. März 1945, Seite 599). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Aargau – Argovie – Argovia

26. Oktober 1962.

Gasthof Bären G. Gafner-Schaffer Kölliken, in Kölliken, Gasthof «Zum Bären» (SHAB. Nr. 259 vom 5. November 1958, Seite 2954). Diese Firma ist infolge Wegzuges des Inhabers erloschen.

26. Oktober 1962. Restaurant.

Batschelet, zum Tor, in Zofingen. Inhaberin dieser Firma ist Dora Batschelet, von Hermrigen (Bern), in Zofingen. Restaurant. Vordere Hauptstrasse 1.

26. Oktober 1962.

Imbach A.G., Chemikalien- & Seifenfabrikation, in Wohlen, Herstellung und Vertrieb von chemisch-technischen Produkten aller Art, wie Reinigungsmittel, Fleckenwasser, chemische Lötmittel, Spezialseifen usw. (SHAB. Nr. 205 vom 3. September 1958, Seite 2357). Das Mitglied Anton Peter Schelble ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, womit seine Unterschrift erloschen ist.

26. Oktober 1962. Liegenschaften.

Max Hunziker-Hochuli, in Staffelbach. Inhaber dieser Firma ist Max Hunziker-Hochuli, von und in Staffelbach. Handel mit Liegenschaften und Grundstücken. Milchgasse 23.

26. Oktober 1962. Betonbauelemente.

Element AG Veltheim, in Veltheim, Herstellung von Betonfabrikaten aller Art, insbesondere Vorfabrikation von schlaffarmierten und vorgespannten Betonbauelementen (SHAB. Nr. 94 vom 24. April 1961, Seite 1157). Dr. Eugen Rohr, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, womit seine Unterschrift erloschen ist. Präsident ist jetzt Eugen Bernasconi, der Delegierter bleibt und weiterhin Einzelunterschrift führt. Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt worden Hermann Stein, jetzt in Küttigen

wohnhaft. Seine Prokura ist damit erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Gebhard Meile, von Mosnang (St. Gallen), in Veltheim (Aargau). Geschäftsadresse: Hintere Bösau Nr. 279.

26. Oktober 1962.

Heinrich Bucher Hotel Seerose Meisterschwanden, in Meisterschwanden. Inhaber dieser Firma ist Heinrich Bucher-Rössner, von Hochdorf (Luzern), in Meisterschwanden. Betrieb des Hotel-Restaurants «Seerose». Haus Nr. 78.

26. Oktober 1962. Hüte, Herrenmode.

Thoenen-Berger, in Zofingen. Hutgeschäft und Herrenartikel (SHAB. Nr. 148 vom 27. Juni 1952, Seite 1635). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

26. Oktober 1962.

Thoenen, Herrenmode, in Zofingen. Inhaber dieser Firma ist Hans Thoenen-Scheurer, von Reutigen (Bern), in Zofingen. Einzelunterschrift ist erteilt an: Rosmarie Thoenen-Scheurer, von Reutigen (Bern), in Zofingen (Ehefrau des Firmainhabers). Verkauf von Herrenmodeartikeln. Vordere Hauptgasse 65.

26. Oktober 1962.

Autogarage Karl Steiner, Kölliken, in Kölliken. Inhaber dieser Firma ist Karl Steiner-Miklauschina, österreichischer Staatsangehöriger, in Kölliken. Autoreparaturwerkstätte, Handel mit Autos, Tankstelle. Bernstrasse 812.

26. Oktober 1962. Restaurant.

Eug. Tappy, in Baden, Restaurant «Salmenbräu» (SHAB. Nr. 14 vom 18. Januar 1950, Seite 161). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

26. Oktober 1962. Familienwappen.

Robert Schaufelberger, bisher in Bergdietikon, Nachforschung und Vermittlung von Familienwappen (SHAB. Nr. 23 vom 29. Januar 1958, Seite 280). Diese Firma hat den Sitz nach Klingnau verlegt, wo auch der Inhaber nun wohnt. Burghalde 706.

26. Oktober 1962.

Aquae-Immobilien AG, in Baden, Erwerb, Verwaltung, Bebauung und Veräusserung von Liegenschaften (SHAB. Nr. 168 vom 21. Juli 1960, Seite 2169). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 22. Oktober 1962 wurden die Statuten revidiert, wodurch die früher publizierten Tatsachen folgende Aenderungen erfahren haben: Die Firma lautet: **Park-Immobilien AG.** Das Grundkapital von bisher Fr. 300 000 ist auf Fr. 1 000 000 erhöht worden durch Ausgabe von 700 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Vom Erhöhungsbetrag sind Fr. 480 000 durch Verrechnung mit einer Forderung an die Gesellschaft liberiert. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 1 000 000, eingeteilt in 1000 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien, ist gewählt worden Dr. Karl Rütschi, von Schlieren, in Brugg. Zum Direktor, ebenfalls mit Kollektivunterschrift zu zweien, wurde ernannt Dr. Hans Friedrich Pauls, von und in Zürich.

26. Oktober 1962. Studiogeräte.

EMT Wilhelm Franz G.m.b.H., in Wettingen, Grosshandel mit und Entwicklung von elektrischen und mechanischen Geräten, insbesondere von Studio-Geräten (SHAB. Nr. 198 vom 25. August 1961, Seite 2192). Willy Müller ist nicht mehr Geschäftsführer; seine Unterschrift ist erloschen. Ferner wird gelöscht die Prokura von Josef Dorner. Neuer Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Engen Eduard Spörri, von und in Wettingen.

26. Oktober 1962.

Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Egliswil, in Egliswil (SHAB. Nr. 105 vom 6. Mai 1955, Seite 1209). Gottlieb Rey-Holliger, bisher Verwalter und Kassier, ist nur noch Verwalter. Er führt weiterhin Einzelunterschrift.

26. Oktober 1962.

Milchgenossenschaft Sisseln, in Sisseln (SHAB. Nr. 254 vom 30. Oktober 1961, Seite 3141). In der Generalversammlung vom 15. Mai 1962 wurden die Statuten revidiert. Die Genossenschaft bezweckt die Wahrung und Förderung der Interessen ihrer Mitglieder durch bestmögliche Verwertung der im Genossenschaftskreis produzierten Verkehrsmilch. Alle weitere Aenderungen berühren die früher publizierten Tatsachen nicht.

26. Oktober 1962. Elektrische Installationen und Apparate.

Kurt Härri in Nachlassliquidation, in Gränichen, elektrische Installationen, Verkauf von elektrischen Apparaten (SHAB. Nr. 8 vom 13. Januar 1959, Seite 109). Die Firma wird nach beendigter Liquidation gelöscht.

26. Oktober 1962. Weberei, Manufakturwaren.

Meyer-Hochuli, in Zofingen. Weberei (Stoff-Fabrikation) und Manufakturwarenhandlung en détail (SHAB. Nr. 22 vom 28. Januar 1935, Seite 211). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

26. Oktober 1962.

René Müller, Notar, Möhlin, in Möhlin, Notariat, Inkassi, Verwaltungen (SHAB. Nr. 80 vom 5. April 1960, Seite 1065). Neue Geschäftsadresse: Bachstrasse 1074 (Postgebäude).

26. Oktober 1962. Viehhandel.

Paul Thommen, in Zeiningen. Inhaber dieser Firma ist Paul Thommen-Sutter, von Maisprach (Basel-Landschaft), in Zeiningen. Viehhandel. Haldengasse 229.

26. Oktober 1962.

Karl Fischer & Co. Metallwarenfabrik, in Meisterschwanden (SHAB. Nr. 123 vom 30. Mai 1961, Seite 1532). Dr. Robert Mühlebach, Kommanditär und Prokurist, wohnt jetzt in Uniken (Aargau).

26. Oktober 1962. Kunststoffbauplatten, Folien.

Thermopal AG, in Leibstadt. Fabrikation von und Handel mit Kunststoffbauplatten, Folien und andern Produkten (SHAB. Nr. 199 vom 27. August 1962, Seite 2161). Dr. Robert Mühlebach, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt jetzt in Umiken (Aargau).

26. Oktober 1962. Garage, Transporte.

R. Mosimann Kölliken, in Kölliken. Inhaber dieser Firma ist Rudolf Mosimann-Schärer, von Schlosswil (Bern), in Kölliken. Lastwagengarage und -reparaturwerkstätte, Gütertransporte. Hauptstrasse 22.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau d'Aubonne

25 octobre 1962. Café-restaurant.

Rosetta Pittet, à Aubonne. Le chef de la maison est Rosetta Pittet, fille de Marino Campioni, épouse autorisée de René Pittet, de Bière, à Aubonne. Exploitation du café-restaurant du «Commerce».

Bureau de Lausanne

Rectification.

Mme Lauper, à Paudex, épicerie, laiterie, charcuterie, primeurs (FOSC. du 23 octobre 1962, page 3039). La titulaire ayant été déclarée en état de faillite le 10 septembre 1962 (FOSC. du 15 octobre 1962, page 2915), l'inscription du 18 octobre 1962, publiée dans la FOSC. du 23 octobre 1962, page 3039, est annulée. La raison est maintenue.

24 octobre 1962.

Société anonyme des hydrocarbures, à Lausanne (FOSC. du 23 juin 1960, page 1864). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 23 octobre 1962, la société a décidé de porter son capital de francs 750 000 à fr. 1 000 000, par l'émission de 250 actions, nominatives, de fr. 1000, entièrement libérées. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social, entièrement libéré, est de fr. 1 000 000, divisé en 1000 actions, nominatives, de fr 1000.

Bureau de Moudon

24 octobre 1962. Immeubles.

S.I. Les Feys A, à Moudon. Suivant acte authentique et statuts du 24 octobre 1962, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat d'immeubles en Suisse, la construction et l'aménagement de ceux-ci, leur exploitation, leur revente, leur location et toutes opérations financières ou commerciales s'y rapportant. Son premier objet est notamment l'achat, en propriété commune avec les sociétés anonymes «S.I. Les Feys B», «S.I. Les Feys C» et «S.I. Les Feys D», d'immeubles non bâtis sis à Moudon, lieu dit «Les Feys», propriété d'Henri et Charles Olivier, d'une surface totale de 20 072 m², pour le prix de fr. 11 le m². Le capital social de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, est entièrement libéré. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée par insertion dans l'organe de publicité. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Edouard Dahinden, de Schüpfheim (Lucerne), à Lausanne, a été nommé en qualité d'administrateur unique, avec signature individuelle. Bureau: chez l'administrateur, chemin de Grésy 8, Lausanne.

24 octobre 1962. Immeubles.

S.I. Les Feys B, à Moudon. Suivant acte authentique et statuts du 24 octobre 1962, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat d'immeubles en Suisse, la construction et l'aménagement de ceux-ci, leur exploitation, leur revente, leur location et toutes opérations financières ou commerciales s'y rapportant. Son premier objet est notamment l'achat, en propriété commune avec les sociétés anonymes «S.I. Les Feys A», «S.I. Les Feys C» et «S.I. Les Feys D», d'immeubles non bâtis sis à Moudon, lieudit «Les Feys», propriété d'Henri et Charles Olivier, d'une surface totale de 20 072 m2, pour le prix de fr. 11 le m². Le capital social de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, est libéré jusqu'à concurrence de fr. 20.000. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée par insertion dans l'organe de publicité. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Edouard Dahinden, de Schüpfheim (Lucerne), à Lausanne, a été nommé en qualité d'administrateur unique, avec signature individuelle. Bureau: chez l'administrateur, chemin de Grésy 8, Lausanne.

24 octobre 1962. Immeubles.

S.I. Les Feys C, à Moudon. Suivant acte authentique et statuts du 24 octobre 1962, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat d'immeubles en Suisse, la construction et l'aménagement de ceux-ci, leur exploitation, leur revente, leur location et toutes opérations financières ou commerciales s'y rapportant. Son premier objet est notamment l'achat, en propriété commune avec les sociétés anonymes «S.I. Les Feys A», «S.I. Les Feys B» et «S.I. Les Feys D», d'immeubles non bâtis sis à Moudon, lieu dit «Les Feys», propriété d'Henri et Charles Olivier, d'une surface totale de 20 072 m², pour le prix de fr. 11 le m². Le capital social de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, est libéré jusqu'à concurrence de fr. 20 000. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée par une insertion dans l'organe de publicité. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Edouard Dahinden, de Schüpfheim (Lucerne), à Lausanne, a été nommé en qualité d'administrateur unique, avec signature individuelle. Bureau: chez l'administrateur, chemin de Grésy 8, Lausanne.

24 octobre 1962. Immeubles.

S.I. Les Feys D, à Moudon. Suivant acte authentique et statuts du 24 octobre 1962, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat d'immeubles en Suisse, la construction et l'aménagement de ceux-ci, leur exploitation, leur revente, leur location et toutes opérations financières ou commerciales s'y rapportant. Son premier objet est notamment l'achat, en propriété commune avec les sociétés anonymes «S.I. Les Feys A», «S.I. Les Feys B» et «S.I. Les Feys C», d'immeubles non bâtis sis à Moudon, lieu dit «Les Feys», propriété d'Henri et Charles Olivier, d'une surface totale de 20 072 m², pour le prix de fr. 11 le m². Le capital social de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, est libéré jusqu'à concurrence de fr. 20 000. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée par insertion dans l'organe de publicité. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Edouard Dahinden, de Schüpfheim (Lucerne), à Lausanne, a été nommé en qualité d'administrateur unique, avec signature individuelle. Bureau: chez l'administrateur, chemin de Grésy 8, Lausanne.

Bureau d'Orbe

25 octobre 1962.

Usines de l'Orbe, à Orbe (FOSC. du 20 juin 1958, N° 141, page 1689). L'administrateur Marcel Millioud est démissionnaire. Ses pouvoirs sont éteints et sa signature est radiée. Est nommé administrateur Nicole Daniel, de Mont-la-Ville, à Orbe. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs.

Wallis – Valais – Vallese

Bureau Brig

24. Oktober 1962. Eisenwaren, Sport- und Textilartikel.

Alfons Taugwalder, Schlosserei & Eisenkonstruktionen, in Zermatt, Schlosserei, Eisenkonstruktionen, Handel mit Eisen, Eisenwaren und Sprengstoffen (SHAB. Nr. 71 vom 26. März 1958). Neue Geschäftsnatur: Handel mit Eisenwaren, Sport-, Textil- und Bazarartikeln. Neue Firma: **Alfons Taugwalder.**

24. Oktober 1962.
Roland Taugwalder, Mech. Schlosserei, in Zermatt. Inhaber dieser Firma ist Roland Taugwalder, von und in Zermatt. Betrieb einer mechanischen Schlosserei. Ausführung von Eisenkonstruktionen. Handel mit Eisen.
24. Oktober 1962.
Bank in Brig (Banque de Brigue), in Brig, Aktiengesellschaft, Bankgeschäfte, Erwerb, Belastung und Verkauf von Liegenschaften (SHAB. Nr. 242 vom 16. Oktober 1957). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 12. Oktober 1962 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **Bank in Brig in Liquidation** durchgeführt durch die Schweizerische Bankgesellschaft, Zweigniederlassung in Brig, vertreten durch deren Direktor Erich Kronig, von Randa, in Brig, und deren Prokurist Ernest Grand, von Leuk, in Brig, die Kollektivunterschrift führen. Die Unterschriften von Alfred Escher, Präsident; Gustav A. Keller, Mitglied; Charles Cimon, Aktuar und Direktor; Erich Kronig und Hugo Michlig, Prokuristen, sind erloschen.

Bureau de Sion

25 octobre 1962. Transports de toute nature.
Intership Co Ltd., précédemment à Lausanne (FOSC. du 14 mars 1962, page 777). Suivant procès-verbal authentique du 24 octobre 1962, l'assemblée générale des actionnaires a modifié ses statuts et décidé la modification de la raison sociale en **Intership Co. Ltd. (Switzerland).** Le siège a été transféré à Montana, commune de Randogne. La société a pour but: le commerce et l'industrie des transports de toute nature, maritimes, fluviaux, terrestres et aériens, en particulier l'armement, la consignation, l'affrètement et le courtage de tous navires, péniches, camions ou avions; la représentation de toutes maisons dont l'activité se rapporte au domaine ci-dessus. La société peut également participer à des entreprises semblables et effectuer toutes opérations commerciales, financières, mobilières ou immobilières en relation avec le but. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions, au porteur, de fr. 1000 chacune. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. L'unique administrateur est Henri Calame, du Locle, à Lausanne, qui engage la société par sa signature individuelle. Bureaux: à Montana-Randogne, immeuble «Grand Large».
25 octobre 1962. Pension.
Marie-José S.A., à Montana/Vermala, commune de Montana (FOSC. du 13 novembre 1953, N° 265, page 2731). En assemblée extraordinaire du 13 octobre 1962, cette société a pris acte de la démission des administrateurs Dr Jacques Stephani et Julia Tremollières, dont les pouvoirs sont radiés. Elle a nommé Roger Crettol, de Randogne, à Montana/Vermala sur Randogne, administrateur unique avec signature individuelle.
25 octobre 1962. Objets en plastique, etc.
Agimport S.A. Sion, à Sion (FOSC. du 27 janvier 1960, N° 21, page 292). Les administrateurs Henri Fragnière et Antoine Barras sont démissionnaires; leurs signatures sont radiées, ainsi que celle de Georges Pernet, fondé de procuration. Reynald Actis, jusqu'ici secrétaire, est actuellement administrateur unique et engage la société par sa signature individuelle.
25 octobre 1962.
Mauerhofer et Zuber entreprises électriques, société anonyme, succursale de Sion (FOSC. du 24 mai 1956, N° 119, page 1329), société anonyme ayant son siège à Lausanne. Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 11 septembre 1962, la société a décidé de transférer son siège à Renens. La société a modifié ses statuts en conséquence. Le conseil d'administration a désigné Marcel Reichen, de Frutigen, à Lausanne, fondé de pouvoir. Il signera collectivement à deux avec l'une des personnes déjà inscrites pour l'ensemble des établissements.
25 octobre 1962.
S.A. Atelier de Constructions Mécaniques Flückiger, à Sierre, exploitation d'un atelier de constructions mécaniques, etc. (FOSC. du 24 janvier 1955, N° 19, page 231). Par jugement du 13 octobre 1962, le Tribunal de Sierre a déclaré la société en état de faillite. La société est dissoute.

Bureau de St-Maurice

25 octobre 1962. Exploitation agricole.
Domaine de la Sarvaz S.A., à Charrat (FOSC. du 23 avril 1956, page 1045). L'assemblée universelle du 19 octobre 1962 a modifié les statuts et le but social qui est désormais la mise en culture et l'exploitation agricole et fruitière de tout domaine, en particulier à la Sarvaz, et toutes opérations et fonctions s'y rapportant. L'administration se compose d'un ou de plusieurs membres. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. Henri Anet, Marc Morand, Alphonse Orsat, Edmond Gay, Louis Kuhn ont démissionné; Denis Orsat et Hermann Gaillard sont décédés; leurs signatures et celle de Gérald Gagneux sont radiées. Le conseil d'administration est composé de Léon Mathey, de Martigny-Combe, à Martigny-Ville, président; Georges Tissières, d'Orsières, à Martigny-Ville, secrétaire, et Bernard Moret, de et à Charrat, membre. La société est engagée par la signature individuelle de Léon Mathey.
25 octobre 1962. Immeubles.
La Croisée S.A. Martigny-Ville, à Martigny-Ville. Selon acte authentique et statuts du 17 octobre 1962, il a été fondé, sous cette raison sociale, une société anonyme visant l'acquisition, la vente, l'échange, la location, la construction, le financement, l'exploitation et la gérance de bâtiments et terrains et toutes opérations s'y rapportant. Elle a acquis, selon inventaire annexé aux statuts, des meubles pour fr. 40 000; les articles 18, 19/2, 19/1 et 20 de la Bâtiaz sur Martigny-Ville, bâtiments de 106 m² et prés de 3426 m², pour fr. 150 000. Le capital social de fr. 60 000 est divisé en 60 actions de fr. 1000, au porteur, toutes entièrement libérées; fr. 20 000 ont été compensés avec des créances. Les convocations se font par la Feuille officielle suisse du commerce qui est l'organe social de publicité, ou, si tous les actionnaires sont connus, par avis personnels. L'administration se compose d'un ou de plusieurs membres, actuellement de Paul Bordet, d'Yens, à Nyon, président; Charles Magnin, de St-Saphorin, à Coinsins, et Antoine Brusadelli, de Bellinzone, à Genève, membres; les administrateurs signent collectivement à deux. Etude de Me Edouard Morand.

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

22 octobre 1962. Produits textiles.
Samuel Walter, à La Chaux-de-Fonds, vente de produits textiles (FOSC. du 24 septembre 1945, N° 223). La raison est radiée d'office selon décision de l'autorité de surveillance du 3 août 1962.
23 octobre 1962.
Horloges électriques Reform, R. Matthey-Doret et Cie, à La Chaux-de-Fonds, société en commandite (FOSC. du 31 octobre 1961, N° 255). Le montant de la commandite de l'associée Marianne-Marguerite Mägerli née Frey, épouse dûment autorisée de Jean, est réduit de fr. 10 000 à fr. 1000.
24 octobre 1962. Appareils d'horlogerie, etc.
Relhor S.A., à La Chaux-de-Fonds, fabrication de relais-horaires, appareils de retardement pour commande à distance et centrales téléphoniques, ainsi que tous appareils d'horlogerie applicables à l'industrie (FOSC. du 2 août 1960, N° 178). Dans son assemblée générale extraordinaire du 10 octobre 1962, la société a modifié ses statuts sur des points non soumis à publication. La maison confère procuration collective à deux à Marguerite Borel, de Couvet et Neuchâtel, à La Chaux-de-Fonds, et à Jean Saas, de Coinsins (Vaud), à La Chaux-de-Fonds. Les administrateurs déjà inscrits Paul Vermot et Louis Huguenin, qui avaient la signature individuelle, signeront dorénavant collectivement à deux. Nouvelle adresse: rue du Locle 74.
24 octobre 1962. Outillages, etc.
Efac S.A., à La Chaux-de-Fonds, fabrication d'outillages et matriçage de pièces en acier et métaux non ferreux, etc. (FOSC. du 30 août 1961, N° 202). Le conseil d'administration est composé de Jean von Allmen, jusqu'ici administrateur unique, qui devient président; Paul Bachmann, de Travers, à La Chaux-de-Fonds, secrétaire (nouveau); Eric Uldry, d'Avry-devant-Pont (Fribourg), à Lausanne, membre (nouveau). La société est engagée par la signature individuelle de chaque administrateur.
24 octobre 1962.
Groupement des exportateurs gros-grossistes en outils et fournitures d'horlogerie pour le rhabillage, à La Chaux-de-Fonds, association (FOSC. du 9 février 1955, N° 33). Dans son assemblée générale du 17 octobre 1962, ladite association a prononcé sa dissolution et constaté la clôture de sa liquidation. Elle est radiée du registre du commerce.
24 octobre 1962.
Banque Cantonale Neuchâteloise, succursale de La Chaux-de-Fonds, à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 2 mai 1962, N° 101), avec siège principal à Neuchâtel. Louis Jeanneret, du Locle, à La Chaux-de-Fonds, est nommé directeur de ladite succursale; il signe collectivement à deux pour la succursale.

Bureau de Neuchâtel

24 octobre 1962. Participations.
Malvina S.A. Neuchâtel (Malvina A.G. Neuchâtel) (Malvina Ltd. Neuchâtel), à Neuchâtel. Suivant acte authentique et statuts du 19 octobre 1962 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but d'acquérir et d'administrer toutes participations financières dans des entreprises industrielles, commerciales ou immobilières. La société peut acquérir, utiliser et céder sous licence des brevets, marques de fabrique, procédés industriels y compris le savoir-faire (know-how) et de fournir toute assistance à des entreprises étrangères travaillant dans le domaine de machines-outils et leurs accessoires ainsi que dans la mécanique de précision en général. Elle peut exécuter toutes les opérations fiduciaires dans le domaine commercial, industriel et financier. Le capital social est de fr 50 000, divisé en 50 actions de fr 1000 chacune, au porteur, entièrement libéré. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les avis aux actionnaires peuvent se faire par lettre chargée, en tant que les noms et adresses de tous les actionnaires sont connus. Le conseil d'administration est composé de 1 à 5 membres. Actuellement Maurice Herschdorfer, de et à Neuchâtel, est administrateur unique avec signature individuelle. Locaux: 1, rue des Terreaux, chez Dr Maurice Herschdorfer.

Genf – Genève – Ginevra

24 octobre 1962. Produits alimentaires, etc.
Imporexal SA, à Plan-les-Ouates, société anonyme. Date des statuts: 17 octobre 1962. But: importation, exportation et commerce en gros de tous produits alimentaires et de gibier vivant. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Pierre Pinaton, de Vuadens (Fribourg), à Plan-les-Ouates, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 6a, chemin Riant-Mont, chez Pierre Pinaton.
24 octobre 1962. Matières premières, etc.
Marexco SA, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 16 octobre 1962. But: achat, vente, importation, exportation, représentation et commission de matières premières, de produits industriels, agricoles, chimiques et autres. Capital: fr. 50 000, versé à concurrence de fr. 20 000, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jean Marchio, de France, à Saïgon (Vietnam), président; Emile-Willy Stocker, secrétaire, et Gertrud-Margaretha Stocker, ces deux derniers de Bâle, à Genève. Signature: individuelle du président ou du secrétaire. Locaux: 31, avenue Giuseppe-Motta.
24 octobre 1962. Participations, etc.
Sofincommerce SA, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 16 octobre 1962. But: acquisition, administration et vente de participations à toutes affaires ou entreprises financières, commerciales, industrielles, immobilières et autres, et toutes opérations de représentation et de courtage à l'importation et à l'exportation de marchandises de toute nature et de toute provenance. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Gérard Chapuis, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Locaux: 19, rue de la Croix-d'Or.
24 octobre 1962. Recherches économiques, etc.
Tronicair SA, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 22 octobre 1962. But: toutes recherches économiques, financières et techniques, études de marchés, tous rapports, documentation et analyses relatifs à toute activité commerciale et industrielle, en particulier dans le domaine de l'électronique industrielle et aéronautique; mise à disposition de tiers des services de la société en vue de la constitution, de l'organisation, du développement et de l'exploitation de toute entreprise; commerce, distribution, importation, exportation et fabrication de tout appareil mécanique, électrique ou électronique pour l'industrie et l'aéronautique, agence et re-

présentation de tels biens; acquisition et exploitation de tous brevets, licences, marques de fabrique et de commerce, dans le même domaine. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, nominatives. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jean-Jacques Péclard, de Pailly (Vaud), à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 2, avenue Jules-Crosnier, chez Jean-Jacques Péclard.

25 octobre 1962. Laiterie-épicerie.
Charles Bänninger, à Genève, laiterie-épicerie (FOSC. du 14 janvier 1936, page 100). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

25 octobre 1962. Café-restaurant.
Chaignat Edgar, à Genève, café-restaurant à l'enseigne «A la patte d'Oie» (FOSC. du 6 mai 1957, page 1219). L'inscription est radiée par suite de remise de l'exploitation.

25 octobre 1962. Savons.
Hélène Chervet, à Genève, commerce de savons (FOSC. du 14 janvier 1932, page 106). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

25 octobre 1962. Articles de pêche, etc.
Mme Perret, à Genève, commerce d'articles de pêche, tabacs et cigares (FOSC. du 8 mars 1937, page 547). L'inscription est radiée par suite de cessation d'exploitation.

25 octobre 1962. Comestibles.
Mme A. Magnin-Favre, à Genève, commerce de comestibles à l'enseigne «Au Calvados» (FOSC. du 31 mars 1952, page 862). L'inscription est radiée par suite de décès et remise de l'exploitation. Actif et passif repris par la maison «U.-V. Brunner, succ. de Mme A. Magnin-Favre», à Genève.

25 octobre 1962. Comestibles.
U.-V. Brunner, succ. de Mme A. Magnin-Favre, à Genève. Chef de la maison: Victor-Urs Brünner, de Laupersdorf (Soleure), à Genève. Commerce de comestibles à l'enseigne «Au Calvados». Reprise de l'actif et du passif de la maison «Mme A. Magnin-Favre», à Genève. 3, rue de la Fontaine.

25 octobre 1962. Mécanique de précision.
Madame Albert Wyler, à Genève. Chef de la maison: Verena Wyler née Riesen, de Heiligenschwendi (Berne), à Versoix, veuve d'Albert. Atelier de mécanique de précision. Reprise de l'actif et du passif de la maison «A. Wyler», à Genève. 31, Clos Rochat.

25 octobre 1962. Mécanique de précision.
A. Wyler, à Genève, atelier de mécanique de précision (FOSC. du 21 mai 1962, page 1505). L'inscription est radiée par suite de décès et remise d'exploitation. Actif et passif repris par la maison «Madame Albert Wyler», à Genève.

25 octobre 1962. Financement d'entreprises, etc.
Intervend SA, à Genève, société anonyme. Date des statuts: 6 octobre 1962, modifiés le 22 octobre 1962. But: financer et conseiller, notamment en Europe occidentale mais à l'exclusion de la Suisse, des entreprises qui s'intéressent à la vente, à la location et à l'exploitation de machines distributrices. La société n'exercera en Suisse que l'activité nécessaire à son administration. Capital: fr. 850 000, versé à concurrence de fr. 212 500, divisé en 3500 actions «A» de fr. 100, nominatives, et 500 actions «B» de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jean-Jacques Peter, de Pregny-Chambésy, à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 4, passage des Lions, chez Jean-Jacques Peter, avocat.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel in den ersten neun Monaten 1962

Die in unserem auswärtigen Handel seit geraumer Zeit eingetretene Belebung hat sich im Dreivierteljahr 1962 fortgesetzt. Der gesamte Umsatzwert verzeichnet in der abgelaufenen Zeitspanne des Jahres gegenüber der Vergleichsperiode 1961 eine Erhöhung um 1,7 auf 16,6 Mrd Fr. An dieser Zunahme ist die Einfuhr stärker beteiligt als die Ausfuhr.

Entwicklung der Handelsbilanz

Dreivierteljahr	Einfuhr Tonnen	Einfuhr Mio Fr.	Ausfuhr Tonnen	Ausfuhr Mio Fr.	Passivsaldo Mio Fr.	Ausfuhrwert in % des Einfuhrwertes
1958	8 917 375	5469,5	653 749	4812,5	657,0	88,0
1959	9 535 148	5864,1	805 366	5137,7	726,4	87,6
1960	11 478 613	7007,9	1 043 988	5777,9	1230,0	82,4
1961	12 743 414	8524,6	1 001 592	6336,6	2188,0	74,3
1962	14 452 895	9699,8	987 967	6908,9	2790,9	71,2

Die derzeitige **Einfuhr** im Werte von **9699,8 Mio Fr.** registriert gegenüber dem vorjährigen Dreivierteljahr einen Zuwachs um 1175,2 Mio Fr. oder 13,8%. Die importierte Warenmenge vergrösserte sich in annähernd gleichem Umfang (+13,4%). Die **Ausfuhr** verzeichnet bei gesunkener Menge (—1,4%) einen Wert von **6908,9 Mio Fr.**, das sind 572,3 Mio oder 9% mehr als vor einem Jahr.

Der **Passivsaldo** der Handelsbilanz beträgt in den ersten neun Monaten 1962 **2790,9 Mio Fr.** gegen 2188 Mio in der entsprechenden Vorjahreszeit. Der Anteil der durch den Export gedeckten Einfuhr ist seit vier Jahren anhaltend zurückgegangen und erreicht diesmal 71,2%.

Einfuhr

Dreivierteljahr	Lebens-, Genuss- und Futtermittel Tonnen	Lebens-, Genuss- und Futtermittel Mio Fr.	Rohstoffe Tonnen	Rohstoffe Mio Fr.	Fabrikate Tonnen	Fabrikate Mio Fr.
1958	1 485 805	1185,0	6 738 364	1652,9	693 206	2631,6
1959	1 309 855	1080,6	7 440 767	1662,2	784 526	3121,3
1960	1 509 811	1188,8	9 044 110	2212,2	924 692	3606,9
1961	1 553 920	1276,8	9 888 987	2499,9	1 300 507	4747,9
1962	1 673 047	1446,8	11 178 265	2541,3	1 601 583	5711,7

Der gegenüber den Monaten Januar bis September 1961 eingetretene Importanstieg tritt bei der Gruppe der Fabrikate am ausgeprägtesten in Erscheinung (Wert: +20%; Menge: +23%). Beachtlich sind ebenfalls die Mehreinfuhren von Lebens-, Genuss- und Futtermitteln (+13 bzw. +8%). Rohstoffe (+2 bzw. +13%) wurden vor allem der Menge nach vermehrt eingeführt. Auf die Fabrikatbezüge entfallen 59%, auf die Rohstoffzufuhr 26% und auf den Lebens-, Genuss- und Futtermittelimport 15% des Gesamteinfuhrwertes.

Im Sektor der **Lebens-, Genuss- und Futtermittel** verzeichnet der Import von Mais im Vergleich zum Dreivierteljahr 1961 die grösste Gewichtszunahme. Eine wesentliche Steigerung weisen überdies die ausländischen Lieferungen von Mahlweizen, Frisch- und Gefrierfleisch sowie von Südfrüchten auf. Im Gegensatz zur allgemeinen Importbewegung figurieren die Eindeckungen namentlich mit Hafer und Futtergerste mit einem beträchtlichen Ausfall. Kristallzucker ist ebenfalls in vermindertem Umfang importiert worden.

Innerhalb der **Roh- und Betriebsstoffe** fällt die Importzunahme bei Heizöl sowie bei Sand, Erden und Steinen am stärksten ins Gewicht. Auch die Käufe von Kohlen sind wesentlich grösser als vor Jahresfrist. Bei den Metallrohstoffen und -halbfabrikaten ist vor allem die Zufuhr von Roheisen und -stahl sowie von Profilen aus Eisen und Stahl mit Erhöhungen ausgewiesen. Die bedeutendste Wertsteigerung entfällt auf Heizöl. Merklich unter den Ergebnissen der Monate Januar bis September 1961 liegt die Einfuhr von Mineral- und Teerölen, Rohstoffen für die Papierfabrikation sowie von Benzin.

Im Bereich des **Fertigwareninportes** erstreckt sich der Mehrumsatz gegenüber dem Vorjahr in erster Linie auf Maschinen, dem weitaus grössten Posten innerhalb dieser Warengruppe, ferner auf Automobile und Flugzeuge. Eine rege Importtätigkeit haben auch zugerichtetes Bau- und Nutzholz, Instrumente und Apparate sowie bearbeitete Edel- und Schmucksteine aufzuweisen. Ausserdem sind unsere Käufe im Ausland von chemisch-pharmazeutischen Erzeugnissen, Kunstfasergarnen und Kurzfasern sowie von Seiden- und Kunstfasergeweben mit namhaften Plusdifferenzen vertreten. Einen stark verringerten Einfuhrwert verzeichnen demgegenüber vor allem Flugzeugbestandteile.

Ausfuhr

Dreivierteljahr	Lebens-, Genuss- und Futtermittel Tonnen	Lebens-, Genuss- und Futtermittel Mio Fr.	Rohstoffe Tonnen	Rohstoffe Mio Fr.	Fabrikate Tonnen	Fabrikate Mio Fr.
1958	81 780	255,8	231 859	180,2	340 110	4376,5
1959	142 642	267,0	265 325	232,0	397 399	4638,7
1960	96 818	272,4	499 114	369,9	448 056	5135,7
1961	117 088	280,9	465 432	381,1	419 072	5674,6
1962	102 247	281,6	453 139	403,2	432 581	6224,1

Die bei der Ausfuhr sich ergebende Wertzunahme bezieht sich fast ausschliesslich auf den Versand von Fertigwaren, die neun Zehntel des Gesamtexportwertes ausmachen. Der Anteil der Ausfuhr von Rohstoffen sowie von Lebens-, Genuss- und Futtermitteln an unserer Gesamtausfuhr beziffert sich auf 6 bzw. 4%.

Auslandabsatz der Hauptindustrien

		Ausfuhrwerte Dreivierteljahr 1961	Ausfuhrwerte Dreivierteljahr 1962
		in Mio Fr.	
Textilindustrie		748,6	784,2
davon:			
Schappe		7,9	9,1
Kunstfasergarne und Kurzfasern		130,0	159,0
Seiden- und Kunstfasergewebe		98,1	105,4
Bänder aus Seide und andern Textilien		9,6	10,5
Wollgarne		27,0	26,5
Wollgewebe		29,9	32,6
Baumwollgarne		48,4	38,0
Baumwollgewebe		118,7	111,8
Stickereien		97,6	99,4
Wirk- und Strickwaren		43,3	47,6
Bekleidungswaren		53,3	60,1
Uebrige Konfektionswaren		10,2	11,9
Hutgeflechtindustrie		22,2	24,5
Schuhindustrie		46,7	49,5
davon:			
Lederschuhe	in 1000 Paar	1318,7	1299,8
Uebrige Schuhe	in 1000 Paar	406,5	448,2
Metallindustrie		3414,5	3746,8
davon:			
Nichtelektrische Maschinen		1477,5	1648,5
Elektrische Maschinen und Apparate		376,4	378,8
Instrumente und Apparate		267,6	309,4
Uhren	in 1000 Stück	31 992,6	35 613,9
	in Mio Fr.	905,2	995,2
Aluminium		77,9	86,1
Chemische und pharmazeutische Industrie		1222,2	1333,4
davon:			
Pharmazeutische Erzeugnisse		287,1	306,4
Synthetische organische Farbstoffe		329,6	336,6
Riechstoffe und Kosmetika		43,2	48,5
Chemikalien		562,0	641,6
Bücher, Zeitschriften, Zeitungen		39,5	41,8
Nahrungs- und Genussmittel		320,9	333,9
davon:			
Käse		113,3	111,1
Milchkonserven und Kindermehl		33,1	31,7
Schokolade		41,5	42,1
Suppen- und Bouillonprodukte		23,2	22,4
Tabakfabrikate		42,4	55,9

Die Steigerung des Ausfuhrwertes im Vergleich zur vorjährigen Parallelzeit verteilt sich in unterschiedlichem Umfange auf die Erzeugnisse aller wichtigen Hauptexportindustrien. Am stärksten ist der absolute Zuwachs bei der Metallbranche, die fast drei Fünftel der gesamten Wertzunahme der Ausfuhr umfasst. Hierbei sind die Lieferungen von nichtelektrischen Maschinen, die mit einem Anteil von 23,9% fortgesetzt die erste Stelle im Export einnehmen, um rund 12% grösser als in den Monaten Januar bis September 1961. Uhren – mit einem Anteil von 14,4% unser zweitwichtigstes Ausfuhrerzeugnis – sind am Mehrexport mit 90 Mio Fr. beteiligt und weisen eine Zuwachsrate von 10% auf. Auch die Exporte des chemisch-pharmazeutischen Erwerbszweiges sind angestiegen (+9,1%). Diese Zunahme betrifft insbesondere den Absatz von Chemikalien. Die Exportsteigerung im Bereiche der Textilindustrie (+4,8%) bezieht sich vor allem auf Kunstfasergarne und Kurzfasern. Seiden- und Kunstfasergewebe, Bekleidungswaren sowie Wirk- und Strickwaren sind ebenfalls mit Plusdifferenzen ausgewiesen. Rückläufig ist dagegen hauptsächlich der Versand von Baumwollgarnen und -geweben. Die Erwerbszweige der Hutgeflecht- und Schuhindustrie sind mit vergrösserten Lieferungen ins Ausland vertreten. Unter den Nahrungs- und Genussmitteln hat sich gegenüber dem Dreivierteljahr 1961 die Ausfuhr von Tabakfabrikaten beträchtlich vergrössert, während die Verkäufe von Käse, welches Produkt mit einem Drittel am Exportwert der Nahrungs- und Genussmittel teilhat, sowie die Exporte von Suppen- und Bouillonprodukten, Milchkonserven und Kindermehl leicht gesunken sind.

Aussenhandel nach Wirtschaftsgebieten und Ländern

Im Vergleich zum Dreivierteljahr 1961 entfällt unsere Mehreinfuhr vornehmlich auf die europäischen Länder (+1016,6 Mio Fr. oder +15,2%) und nur zum kleineren Teil auf die überseeischen Gebiete (+158,6 Mio oder +8,6%). Der Anteil der europäischen Handelspartner am Gesamtimport stieg dementsprechend von 78,3 auf 79,3%. Die Käufe im EFTA-Raum erhöhten sich um 233,1 Mio Fr. oder 22,4%, diejenigen aus der EWG um 757,7 Mio oder 14,2%. Der EFTA-Anteil an der gesamten schweizerischen Einfuhr ist mit 13,1% und die EWG-Quote mit 62,8% ausgewiesen, was gegenüber dem Vorjahr für beide Wirtschaftsräume eine Erhöhung bedeutet (1961: 12,2 bzw. 62,6%). An der Zunahme der Importe aus der EWG ist – absolut betrachtet – die Bundesrepublik Deutschland ausschlaggebend beteiligt, während der Mehrbezug aus der EFTA den Absolutzahlen nach vor allem Grossbritannien und mit Abstand auch Oesterreich, Dänemark und Schweden betrifft. Unsere Einfuhr aus Uebersee hat sich vornehmlich im Handel mit den Vereinigten Staaten von Amerika intensiviert. Eine verhältnismässig starke Erhöhung verzeichnen unsere Warenkäufe in Argentinien. Beachtlich verringert hat sich dagegen der Import aus der Republik von Südafrika.

Von der innert Jahresfrist eingetretenen Ausfuhrwertzunahme entfallen auf den europäischen Wirtschaftsraum 429 Mio Fr. (+10,3%), auf die überseeischen Gebiete 143,3 Mio (+6,6%). Der Anteil unseres Exporthandels mit Europa ist von 65,6 auf 66,4% gestiegen. Die Mitgliedstaaten der EFTA haben für 130,1 Mio oder 11,8% und diejenigen der EWG für 286,7 Mio oder 11% mehr Schweizer Waren aufgenommen als in der entsprechenden Vorjahresperiode. Mit 17,8% unserer Gesamtausfuhr ist die EFTA-Quote und mit 42% diejenige der EWG geringfügig höher als im Dreivierteljahr 1961 (17,4% bzw. 41,2%). An der Steigerung unseres Exportes nach der EFTA partizipieren insbesondere Schweden, Grossbritannien, Oesterreich und Dänemark. Im Bereich der EWG verharrt der Anteil der Bundesrepublik Deutschland an unserer Gesamtausfuhr – trotz beachtlicher Exportzunahme – auf dem Vorjahresniveau. Dagegen vermochten unsere grösseren Lieferungen nach Italien und Frankreich den Anteil dieser Länder zu erhöhen. Die Steigerung unseres Exportes nach Uebersee entfällt vor allem auf die Vereinigten Staaten von Amerika.

Wichtige Handelspartner

	Einfuhr				Ausfuhr			
	Dreivierteljahr		Dreivierteljahr		Dreivierteljahr		Dreivierteljahr	
	1961	1962	1961	1962	1961	1962	1961	1962
	in Mio Fr.		in % der Gesamteinfuhr		in Mio Fr.		in % der Gesamtausfuhr	
Bundesrepublik Deutschland	2693,9	3070,5	31,6	31,7	1111,5	1212,4	17,5	17,5
Frankreich	1089,5	1255,0	12,8	12,9	484,0	548,9	7,6	7,9
Italien	881,6	1012,2	10,3	10,4	534,9	623,0	8,4	9,0
Belgien-Luxemburg	346,9	397,5	4,1	4,1	213,3	231,8	3,1	3,4
Niederlande	320,5	354,9	3,8	3,7	269,5	280,8	4,3	4,1
EWG Total	5332,4	6090,1	62,6	62,8	2613,2	2899,9	41,2	42,0
Oesterreich	205,4	269,3	2,4	2,8	217,0	241,3	3,4	3,5
Grossbritannien	496,7	609,1	5,8	6,3	379,7	409,3	6,0	5,9
Portugal	17,1	21,1	0,2	0,2	65,4	70,5	1,0	1,0
Dänemark	78,2	112,8	0,9	1,2	107,1	128,2	1,7	1,9
Norwegen	32,4	26,9	0,4	0,3	77,0	82,4	1,2	1,2
Schweden	176,0	210,4	2,1	2,2	187,2	222,9	3,0	3,2
Finnland	36,1	25,1	0,4	0,3	68,6	77,5	1,1	1,1
EFTA Total	1041,9	1275,0	12,2	13,1	1102,0	1232,1	17,4	17,8
Spanien	60,8	78,8	0,7	0,8	109,4	147,2	1,7	2,1
Tschechoslowakei	57,1	56,8	0,7	0,6	44,7	42,0	0,7	0,6
Europa Total	6671,7	7688,3	78,3	79,3	4155,3	4584,3	65,6	66,4
Rep. von Südafrika	47,6	18,3	0,6	0,2	58,4	71,3	0,9	1,0
Israel	23,0	27,9	0,3	0,3	34,3	45,2	0,5	0,7
Indien	27,2	31,9	0,3	0,3	73,8	86,9	1,2	1,3
Hongkong	7,1	11,7	0,1	0,1	86,3	95,8	1,4	1,4
Japan	100,2	121,3	1,2	1,3	132,0	150,2	2,1	2,2
Kanada	109,5	124,1	1,3	1,3	98,3	108,0	1,6	1,6
USA	906,3	988,6	10,6	10,2	571,4	653,4	9,0	9,5
Mexiko	20,9	26,8	0,2	0,3	76,6	85,4	1,2	1,2
Brasilien	34,3	40,3	0,4	0,4	73,7	90,4	1,2	1,3
Argentinien	51,2	87,5	0,6	0,9	98,7	95,2	1,6	1,4
Australischer Bund	20,1	20,3	0,2	0,2	88,4	94,7	1,4	1,4
Uebersee Total	1852,9	2011,5	21,7	20,7	2181,3	2324,6	34,4	33,6

Bern, den 1. November 1962. **Eidgenössische Oberzolldirektion.**

256. 1. 11. 62.

Bundesratsbeschluss

über besondere Massnahmen zur Verwertung von Tafeläpfeln der Ernte 1962

(Vom 26. Oktober 1962)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf die Artikel 25, 101, Absatz 2, 117 und 120 des Landwirtschaftsgesetzes vom 3. Oktober 1951, in Anwendung und Ergänzung der Artikel 1, Absatz 2 der Allgemeinen Landwirtschaftsverordnung vom 21. Dezember 1953, gestützt auf Artikel 1, 2 und 16 des Bundesgesetzes vom 21. Dezember 1960 über geschützte Warenpreise und die Preisausgleichskasse für Eier und Eiprodukte, in Anwendung von Artikel 3 und 9 der Allgemeinen Verordnung vom 11. April 1961 über geschützte Warenpreise, beschliesst:

Art. 1. Die Abteilung für Landwirtschaft wird ermächtigt, in Ergänzung zu den im Bundesratsbeschluss vom 31. August 1962 über die Verwertung der Kernobsternte 1962 enthaltenen Bestimmungen besondere Anordnungen zur Förderung des Absatzes von Tafeläpfeln zu treffen, soweit und solange es die Entwicklung der Marktverhältnisse erfordert.

Diese besonderen Massnahmen betreffen die Unterstützung der Lagerhaltung von Tafeläpfeln sowie weitere im allgemeinen Interesse liegende Vorkehrungen zur Förderung des Absatzes von Tafeläpfeln in frischem Zustande (wie beispielsweise die Abgabe von verbilligten Tafeläpfeln an die Armee, die Uebernahme von Transportkosten, Werbeaktionen). Die Abteilung für Landwirtschaft bestimmt die in Betracht fallenden Sorten und Qualitätsklassen. Die Massnahmen beziehen sich auf eine Menge von höchstens 10 000 Tonnen. Massgebend für die Klassierung der Tafeläpfel nach der Qualität sind die Bestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 2. September 1955 über die Qualitätskontrolle von Kernobst.

Art. 2. Soweit beim bestmöglichen Verkauf von eingelagerten Tafeläpfeln die Einstandspreise, zuzüglich angemessener Kosten, nicht gedeckt werden, können Beiträge gewährt werden. Als Kostenfaktoren dürfen ausser den vom Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement festgesetzten und den Produzenten bezahlten Richtpreisen die Verlader- und Grosshandelsmargen, die Kosten zweckmässig organisierter Transporte, Spesen für die Ein- und Auslagerung, für die Kühllagerung, für die Qualitätskontrolle und ein selbst bei sorgfältiger Wartung nicht vermeidbarer Verderb und Lagerschwund berücksichtigt werden. Die Eidgenössische Preiskontrollstelle setzt im Einvernehmen mit der Abteilung für Landwirtschaft nach Anhören der Beteiligten im Hinblick auf den besonderen Charakter der Aktion die anrechenbaren Handelsmargen und Zuschläge fest.

Die Beiträge des Bundes betragen bei Auslagerung der Ware bis 28. Februar 1963 höchstens 15 Franken, bei Auslagerung der Ware ab 1. März 1963 höchstens 18 Franken je 100 kg. Sie werden je nach Sorte und Qualitätsklasse vom Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement festgesetzt. Massgebend für die Ausrichtung der Beiträge ist das Auslagerungsgewicht.

Art. 3. Auf Beitragsleistungen haben nur Obsthandelsfirmen und Lagerhalter Anspruch, welche sich verpflichten

a) den Produzenten die vom Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement, nach Anhören der beteiligten Kreise, festgesetzten Richtpreise zu bezahlen;
b) die Kontrollvorschriften des Schweizerischen Obstverbandes innezuhalten und die eingelagerte Ware der periodischen Lagerkontrolle durch den Schweizerischen Obstverband zu unterstellen;
c) zusätzlich auch noch Tafeläpfel derselben Sorten und Qualitätsklassen in einem von der Abteilung für Landwirtschaft zu bestimmenden Verhältnis ohne Anspruch auf einen Bundesbeitrag einzulagern;
d) ausser den vom Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement festgesetzten und den Produzenten bezahlten Richtpreisen nur die effektiven weitern Aufwendungen, höchstens aber die von der Eidgenössischen Preiskontrollstelle festgesetzten Handelsmargen und Zuschläge in Rechnung zu stellen.

Art. 4. Obsthandelsfirmen und Lagerhalter, die von der Abteilung für Landwirtschaft eine Beitragszusicherung gemäss Artikel 6 erhalten haben, sind verpflichtet, die beitragsberechtigten Mengen so gut als möglich zu verwerten und über die Herkunft, den Ein- und Ausgang Buch zu führen.

Für die Auslagerung von Tafeläpfeln, wofür eine Unterstützung zugesichert wurde, ist die Zustimmung der Abteilung für Landwirtschaft erforderlich. Diese stimmt einer nachgesuchten Auslagerung zu, sobald dies nach den Angebots- und Marktverhältnissen zweckmässig ist, ebenso, wenn bei längerer Lagerung Qualitätseinbussen befürchtet werden müssten. Die Abteilung für Landwirtschaft kann eine abgegebene Beitragszusicherung zurückziehen oder die Beiträge herabsetzen, wenn eine Firma von der Möglichkeit zu einer zweckmässigen Verwertung der eingelagerten Ware keinen Gebrauch gemacht hat. Die Abteilung für Landwirtschaft kann je nach den Absatz- und Marktverhältnissen für bestimmte Auslagerungsperioden die Auslagerungsmengen beschränken und die Auslagerungspreise festlegen.

Art. 5. Die Abteilung für Landwirtschaft übernimmt keine Garantien für die Verwertung von Tafeläpfeln, für die sie Beiträge zugesichert hat.

Art. 6. Die Zusicherung von Beiträgen erfolgt auf Grund einer schriftlichen Anerkennung der Bedingungen und Auflagen, die an die Ausrichtung der Beiträge geknüpft sind, durch die einzelnen Obsthandelsfirmen oder Lagerhalter.

Art. 7. Die Obsthandelsfirmen und Lagerhalter, welche Beiträge beanspruchen, haben den mit der Durchführung dieses Beschlusses betrauten Stellen und Personen alle zweckdienlichen Auskünfte zu erteilen, Belege vorzuweisen und Besichtigungen zu erlauben.

Nach Durchführung beitragsberechtigter Aktionen haben die beteiligten Firmen die Abrechnungen zu erstellen und diese mit allen erforderlichen Belegen der Abteilung für Landwirtschaft einzusenden. Nach Prüfung und Richtigbefund veranlasst diese die Auszahlung.

Art. 8. Wer in einem Beitragsgesuch vorsätzlich oder fahrlässig unwahre oder täuschende Angaben macht, wird nach Massgabe von Artikel 112 ff. des Landwirtschaftsgesetzes verfolgt und bestraft. Vorbehalten bleibt insbesondere die Anwendung der Bestimmungen des Schweizerischen Strafgesetzbuches über Betrug und Urkundenfälschung.

Zu Unrecht bezogene Beiträge sowie Beiträge, bei denen die damit verbundenen Bedingungen und Auflagen nicht erfüllt werden, sind, unabhängig von der Anwendung der gesetzlichen Strafbestimmungen, zurückzuerstatten.

Art. 9. Mit dem Vollzug dieses Beschlusses sind die Abteilung für Landwirtschaft des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes und die Eidgenössische Preiskontrollstelle beauftragt.

Für die Durchführung von Massnahmen auf Grund dieses Bundesratsbeschlusses können der Fachausschuss für Obst und Obstprodukte und die Fachverbände, insbesondere der Schweizerische Obstverband, zur Mitwirkung herangezogen werden.

Art. 10. Dieser Beschluss tritt am 1. November 1962 in Kraft.

Arrêté du Conseil fédéral

instituant des mesures spéciales en vue du placement de pommes de table de la récolte 1962

(Du 26 octobre 1962)

Le Conseil fédéral suisse, vu les articles 25, 101, 2e alinéa, 117 et 120 de la loi sur l'agriculture du 3 octobre 1951; vu l'article premier, 2e alinéa, de l'ordonnance générale sur l'agriculture du 21 décembre 1953; vu les articles premier, 2 et 16 de la loi du 21 décembre 1960 sur les marchandises à prix protégés et la caisse de compensation des prix des œufs et des produits à base d'œufs; vu les articles 3 et 9 de l'ordonnance générale du 11 avril 1961 sur les marchandises à prix protégés, arrête:

Article premier. La division de l'agriculture est autorisée à compléter les dispositions de l'arrêté du Conseil fédéral du 31 août 1962 concernant l'utilisation de la récolte de fruits à pépins de 1962 par des mesures spéciales, propres à faciliter la vente de pommes de table de première qualité, tant que l'évolution du marché l'exigera.

Ces mesures spéciales tendent à faciliter le stockage de pommes de table et visent d'autres dispositions, d'intérêt général, en faveur du placement de pommes de table à l'état frais, comme par exemple la remise à prix réduit de pommes à l'armée, la prise en charge des frais de transport et des campagnes de propagande. La division de l'agriculture désigne les variétés et les classes de qualité entrant en ligne de compte. Les mesures porteront sur une quantité de 10 000 tonnes au maximum. Sont déterminantes pour le classement des pommes de table les dispositions de l'arrêté du Conseil fédéral du 2 septembre 1955 concernant le contrôle de la qualité des fruits à pépins.

Art. 2. Des subventions peuvent être accordées lorsque le produit des ventes, opérées aux meilleures conditions, de pommes de table stockées ne couvre ni les prix de revient ni les frais calculés de manière équitable. Peuvent être considérés comme frais, outre les prix payés au producteur conformément aux normes du Département de l'économie publique, les marges d'expéditeur et de grossiste, le coût d'un transport rationnel, les dépenses pour l'entrée et la sortie de la marchandise, sa conservation dans des entrepôts frigorifiques, le contrôle de la qualité, ainsi que la perte consécutive au stockage, en tant qu'elle est inévitable en dépit de soins attentifs. En accord avec la division de l'agriculture et après avoir consulté les intéressés, l'office fédéral du contrôle des prix fixe les marges commerciales et les suppléments admissibles, compte tenu du caractère particulier des mesures.

Les subventions de la Confédération n'excéderont pas 15 francs par 100 kilos si la marchandise est sortie de l'entrepôt jusqu'au 28 février 1963 et 18 francs si elle est sortie après le 1er mars 1963. Elles sont fixées suivant la variété et la classe de qualité par le Département de l'économie publique. Le poids à la sortie de l'entrepôt est déterminant pour l'octroi de subventions.

Art. 3. Seuls ont droit aux subventions les négociants en fruits et les entrepositaires qui s'engagent:

a) à payer aux producteurs les prix indicatifs fixés par le Département de l'économie publique après consultation des milieux intéressés;
b) à observer les prescriptions de la Fruit-Union suisse relatives au contrôle et à faire contrôler périodiquement, par cet organisme, la marchandise stockée;
c) à stocker également, sans participation de la Confédération, des pommes de table des mêmes variétés et de même qualité dans une proportion fixée par la division de l'agriculture;
d) à facturer, outre le prix payé au producteur conformément aux normes du Département de l'économie publique, seulement les dépenses effectives, mais au plus les marges commerciales et les suppléments fixés par l'office du contrôle des prix.

Art. 4. Les négociants en fruits et les entrepositaires qui ont obtenu de la division de l'agriculture une promesse de subvention au sens de l'article 6 doivent tirer le meilleur parti possible de la marchandise donnant droit à la subvention et tenir une comptabilité indiquant la provenance, de même que les entrées et les sorties.

Les pommes de table pour lesquelles une subvention a été allouée ne pourront être sorties des entrepôts qu'avec l'assentiment de la division de l'agriculture. Celle-ci délivre l'autorisation nécessaire au moment opportun, suivant le volume de l'offre et les conditions du marché, ou lorsqu'un entreposage prolongé des fruits risquerait de nuire à leur qualité. La division de l'agriculture peut annuler une promesse de subvention ou la réduire quand une maison de commerce n'a pas fait usage de possibilités d'utilisation rationnelle de la marchandise stockée. Suivant les conditions de vente et du marché, la division de l'agriculture peut limiter les quantités à sortir des entrepôts pendant des périodes déterminées et fixer les prix à payer pour cette marchandise.

Art. 5. La division de l'agriculture ne garantit pas le placement des stocks de pommes de table pour lesquelles elle a alloué des subventions.

Art. 6. Les subventions sont allouées au vu d'une déclaration écrite, fournie par les négociants en fruits ou les entrepositaires, par laquelle ils reconnaissent les conditions et obligations liées à l'octroi des subventions.

Art. 7. Les négociants en fruits et les entrepositaires qui demandent des subventions doivent donner aux personnes chargées de l'exécution du présent arrêté tous renseignements utiles, leur présenter les pièces justificatives et les autoriser à procéder aux investigations nécessaires.

A l'issue de chaque campagne donnant droit à la subvention, les maisons de commerce participantes procèdent aux relevés de compte et les adressent avec toutes les pièces justificatives à la division de l'agriculture, qui ordonnera les paiements lorsque ces documents auront été reconnus en ordre.

Art. 8. Celui qui, dans une demande de subventions, donne intentionnellement ou par négligence des indications fausses ou fallacieuses sera poursuivi et puni conformément aux articles 112 et suivants de la loi sur l'agriculture. Est notamment réservée l'application des dispositions du code pénal (fraude et faux dans les titres).

Les subventions perçues indûment, ainsi que les prestations pour l'obtention desquelles les conditions et obligations n'ont pas été remplies, devront être remboursées indépendamment de l'application des dispositions pénales.

Art. 9. La division de l'agriculture du Département de l'économie publique et l'office fédéral du contrôle des prix sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

La commission de spécialistes des fruits et dérivés de fruits, ainsi que les groupements professionnels, en particulier la Fruit-Union suisse, peuvent être appelés à collaborer à l'exécution du présent arrêté.

Art. 10. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er novembre 1962.

Verfügung

des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes über die Produzentenrichtpreise für Tafeläpfel der Ernte 1962

(Vom 29. Oktober 1962)

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf Artikel 50 der Verordnung vom 21. Dezember 1953 über wirtschaftliche Bestimmungen des Landwirtschaftsgesetzes, verfügt:

Art. 1. Für Tafeläpfel werden die Produzentenrichtpreise wie folgt festgesetzt:

	Qualitätsklasse je 100 kg	
	I	II
	Fr.	Fr.
Boskoop	45.—	30.—
Kanada Reinetten	40.—	26.—

Diese Preise verstehen sich für sortierte Ware, für Boskoop franko Depot des Verladers, oder franko Verladestation, für Kanada Reinetten ab Produktionsbetrieb.

Sofern das Sortieren und Erlesen vom Verlader besorgt wird, ermässigen sich die vorstehenden Preise um höchstens Fr. 2.— je 100 kg.

Art. 2. Diese Verfügung tritt am 1. November 1962 in Kraft.

Ordonnance

du Département fédéral de l'économie publique fixant les prix indicatifs, à la production, des pommes de table récoltées en 1962

(Du 29 octobre 1962)

Le Département fédéral de l'économie publique, vu l'article 50 de l'ordonnance générale sur l'agriculture du 21 décembre 1953, arrête:

Article premier. Les prix indicatifs, à la production, des pommes de table sont fixés comme il suit:

	Classe de qualité par 100 kilos	
	I	II
	Fr.	Fr.
Boskoop	45.—	30.—
Reinettes du Canada	40.—	26.—

Ces prix s'entendent pour la marchandise triée, franco dépôt de l'expéditeur ou franco gare de chargement dans le cas des boskoops, au départ de l'exploitation du producteur dans le cas des reinettes du Canada.

Si le triage est effectué par l'expéditeur, ces prix sont réduits de deux francs au plus par 100 kilos.

Art. 2. La présente ordonnance entre en vigueur le 1er novembre 1962.

Aufhebung des Warenmuster-Triptyks Oesterreich-Schweiz

(Mitteilung der Eidgenössischen Oberzolldirektion)

Zufolge der Einführung des für mehrere Staaten gültigen Grenzpassierscheinheftes für Warenmuster (Carnet ECS) wurde die Abfertigung von Mustersendungen mit dem Warenmuster-Triptyk immer seltener beantragt. Im Einverständnis mit den interessierten Stellen wird daher das Warenmuster-Triptyk Oesterreich-Schweiz (vgl. Publikation im SHAB. Nr. 22 vom 28. Januar 1954, Seite 258/9) auf 31. Dezember 1962 aufgehoben. 256. 1. 11. 62.

Suppression du triptyque pour collections d'échantillons dans le trafic avec l'Autriche

(Communiqué de la direction générale des douanes)

Par suite de l'introduction du carnet de passages pour échantillons de marchandises (carnet ECS), valable pour plusieurs Etats, le dédouanement intérimaire de collections d'échantillons au moyen du triptyque pour échantillons de marchandises est de plus en plus rarement demandé. Avec l'accord des services et milieux intéressés, le triptyque pour échantillons de marchandises en usage dans le trafic avec l'Autriche est dès lors supprimé au 31 décembre 1962 (cf. communiqué dans la Feuille officielle suisse du commerce N° 22 du 28 janvier 1954, page 258). 256. 1. 11. 62.

Postverkehr mit Kuba — Service postal avec Cuba
Servizio postale con Cuba

(PTT) Infolge der letzten Ereignisse ist der Versand von Postsendungen jeder Art nach Kuba sowohl auf dem Land- und Seeweg als auch auf dem Luftweg vorläufig eingestellt. Die Absender werden gebeten, keine Sendungen mehr nach diesem Land aufzugeben.

Weitere Mitteilungen folgen, sobald sich die Lage geändert hat. Bei den schweizerischen Sammelstellen lagernde oder allenfalls dort noch eintreffende Sendungen werden einstweilen zurückbehalten.

(PTT) En raison des derniers événements, l'expédition par la voie de surface et par la voie aérienne des envois postaux de toute nature à destination de Cuba est provisoirement suspendue. Les expéditeurs sont priés de ne plus déposer des envois pour ce pays.

D'autres communications suivront dès que la situation se sera modifiée. Les envois qui se trouvent aux offices d'échange suisse ou y parviendront encore seront, pour le moment, retenus par ces offices.

(PTT) In conseguenza degli ultimi avvenimenti, la trasmissione di invii postali di qualsiasi specie, della via terra/mare e della via aerea, a destinazione di Cuba è provvisoriamente sospesa. Gli speditori sono pregati di non più impostare invii per tale paese.

Altre comunicazioni seguiranno non appena la situazione sarà chiarita. Gli invii che si trovano negli uffici di scambio svizzeri e quelli che ancora vi pervenissero saranno intanto trattenuti presso gli uffici stessi. 256. 1. 11. 62.

Auslands-Postüberweisungsdienst – Service intern des virements postaux

Umrechnungskurs vom 1. November 1962 — Cours de conversion des 1er novembre 1962

Belgien und Luxemburg: Fr. 8.71; Dänemark: Fr. 62.60; Deutschland: Fr. 107.95; Frankreich NF: Fr. 88.45; Italien: Fr. —.69.875*); Marokko: DH: Fr. 86.90; Niederlande: Fr. 120.10; Norwegen: Fr. 60.60; Oesterreich: Fr. 16.78; Schweden: Fr. 84.10.

Grossbritannien und Irland (Eire): 1 £ Sterl. = Fr. 12.13. Zahlungen durch Vermittlung der (par intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London; Postcheckrechnung Nr. V 600, Basel.

*) PA von Fr. 1000 und mehr, 100 Lire = Fr. —.70. — MP de 1000 fr. et plus, 100 Lire = fr. —.70. 256. 1. 11. 62.

Konkurse und Nachlassverträge im Handelsregister eingetragener Firmen
Faillites et concordats de maisons inscrites au registre du commerce

Oktober — 1962 – Octobre

Kantone — Cantons	KONKURSE — FAILLITES			Bestätigte Nachlassverträge Concordats homologués
	Eröffnungen Juvertures	Einstellungen Suspensions	TOTAL	
Zürich	5	2	7	1
Luzern	1	—	1	—
Glarus	—	1	1	—
Fribourg	1	—	1	—
Solothurn	—	—	—	1
Basel-Stadt	5	1	6	—
Basel-Land	1	—	1	—
Appenzell A.-Rh.	—	—	—	1
Appenzell I.-Rh.	1	—	1	—
St. Gallen	1	—	1	1
Aargau	1	1	2	—
Ticino	—	2	2	1
Vaud	3	3	6	3
Valais	2	1	3	—
Genève	—	1	1	—
Total Okt. 1962	21	12	33	8
Total Okt. 1961	22	9	31	3
Jan./Okt. 1962	253	81	334	54
Jan./Okt. 1961	232	105	337	60

Sammelmappe für die Volkswirtschaft

Zum Aufbewahren und zum Schutze der laufend eingehenden Hefte der «Volkswirtschaft» haben wir eine Sammelmappe in blauem Ganzleinen mit Rücken-Goldtitel anfertigen lassen. Sie fasst mit 18 Klammern einen Jahrgang der Zeitschrift mit Beilagen. Das Hineinhängen und auch das Herausnehmen der Hefte ist verblüffend einfach, sie bleiben dabei einwandfrei druckfrisch. Die Mappe lässt sich aufschlagen und schliessen wie ein Buch.

Wohl geordnet und stets griffbereit haben Sie immer alle Monatshefte zur Hand und ersparen sich dadurch Zeit und Spesen für den Nachbezug fehlender Nummern. Der Preis der Sammelmappe beträgt **Fr. 6.80.** Vorauszahlung erbeten auf **Postcheckkonto III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.**

Classeur pour la Vie économique

Afin de pouvoir conserver les fascicules mensuels en ordre et les protéger, nous avons créé un classeur en toile bleue, avec titre or. Grâce à ses 18 pinces, ce classeur peut contenir une collection annuelle complète avec ses annexes. Les fascicules restent à l'état de neuf et il est très facile de les insérer ou de les sortir. Au reste, le classeur s'ouvre et se ferme comme un livre.

Vos fascicules mensuels seront ainsi toujours bien ordonnés et à votre disposition; cela vous évitera des pertes de temps et les frais qu'entraîne la commande de numéros manquants. Le classeur spécial dont il s'agit est vendu au prix de **6 fr. 80.** Versement préalable à notre **compte de chèques postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce, à Berne.**

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern. — Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

ERNST JOST AG

Eine Schalterdrehung wechselt das Programm

Sparen Sie sich Ärger durch die Anschaffung des vollautomatischen Eichner-Notamats. Schneller und zuverlässiger als die gewissenhafteste Angestellte übernimmt er die zeitraubende Arbeit des Fakturierens. Rechenfehler sind unmöglich — Nachrechnen überflüssig! Kennen Sie die Vorteile der automatischen Vielfach-Programmsteuerung? Durch einfaches Drehen eines Schalters passt sich der Eichner-Notamat Ihren Betriebsverhältnissen an. Sie können also die verschiedenartigsten Rechnungsvorgänge ausführen auf unterschiedlichsten Formularen. Warum sollen nicht auch Sie Arbeitskräfte sparen? Der ausführliche Prospekt und unsere Spezialisten geben Ihnen gern jede weitere Auskunft über diesen zweckmässigen und formschönen Fakturierautomaten schweizerisch-westdeutscher Konstruktion.

Eichner-Fakturierautomat Löwenstrasse 19, Zürich 1, Telephon (051) 27 23 10

Quick...

addiert
subtrahiert
multipliziert
und schreibt

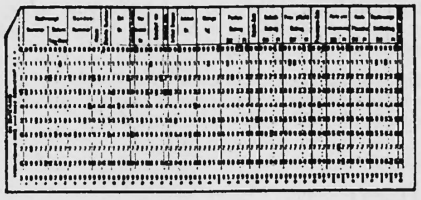
Das alles bietet Ihnen die neue Quick-Rechenmaschine:

* Internat. Zehner-Tastatur
* Automatische Zwischensumme durch einen einfachen Hebeldruck
* Nicht-Addiertaste für Kennzahlen, die nicht mitrechnen
* Wiederholtaste für Multiplikationen
* Kapazität: 6/7 oder 9/9 Stellen
* Kompakte Masse: 25 x 17, 5 x 9,5 cm
* Niedriges Gewicht: 3,450 kg
* Resultate bis 99 999.99 Fr. 450.-
* Resultate bis 9 999 999.99 Fr. 475.-
* mit Minussaldo Fr. 20.- mehr
* 1 Jahr Garantie

Bestellen Sie diese zuverlässige Rechenmaschine noch heute mit Rückgaberecht innert 8 Tagen.

Hamag-Büromaschinen-AG Rüschlikon
Büro Zürich: Schulstrasse 37
Zürich 11/50, Tel. 051/46 43 73

Für den Lochkarten-Fachmann



Sonderausstellung für Lochkartenmobiliar in Bern

vom 6. bis 8. November 1962, 9 bis 12 Uhr und 13.30 bis 19 Uhr
und 9. November 1962, 9 bis 12 Uhr, im Kursaal, grüner Saal.

Lochkarten-Schränke
-Tröge
-Sortiergestelle
-Boys
-Schaittafelschränke
-Pulte
Magnetband-Mobiliar.
Tabellieretiketten und Dispenser
diverse Organisationsmittel
für Ihre Lochkartenabteilung

GUHL & SCHEIBLER AG

BASEL, Elisabethenstrasse 28, Telephon (061) 24 67 30

THE ASSOCIATED PORTLAND CEMENT MANUFACTURERS LIMITED

Avis de détachement du coupon N° 7 des certificats au porteur émis en Suisse

La société a déclaré pour l'exercice 1962 sur ses actions ordinaires un dividende intérimaire de 7,2d. brut (3%). Les actions sont traitées ex-dividende en Grande-Bretagne et en Suisse depuis le 29 octobre 1962.

L'avis de paiement du coupon N° 7 paraîtra vers le 15 décembre 1962.

Genève, le 29 octobre 1962. SOCIETE NOMINEE DE GENEVE.

MOTOR-COLUMBUS

Aktiengesellschaft für elektrische Unternehmungen

BADEN

Kapitalerhöhung 1962

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre der Motor-Columbus Aktiengesellschaft für elektrische Unternehmungen, Baden, vom 30. Oktober 1962, hat auf Antrag des Verwaltungsrates beschlossen, zwecks Finanzierung ihrer Beteiligung am Aktienkapital der Engadiner Kraftwerke AG., Zernez, sowie zur Deckung weiterer Bedürfnisse, das Aktienkapital von Fr. 70 000 000 auf Fr. 80 000 000 zu erhöhen durch Ausgabe von

20 000 neuen Inhaberaktien zu Fr. 500.— nominal

Nrn. 140 001 — 160 000.

Die neuen Aktien sind vom 1. Juli 1962 an dividendenberechtigt und mit Coupons Nr. 14 u. ff. versehen. Sie sind den bisherigen Aktien in jeder Beziehung gleichgestellt.

Die Kotierung der neuen Aktien an den Börsen von Zürich, Basel und Genf wird nachgesucht werden.

Bezugsangebot

Die unterzeichneten Banken haben die 20 000 neuen Aktien der Motor-Columbus Aktiengesellschaft für elektrische Unternehmungen auf das Datum der ordentlichen Generalversammlung vom 30. Oktober 1962 gezeichnet und voll einbezahlt. Sie bieten sie den bisherigen Aktionären in der Zeit vom

1. bis 12. November 1962, mittags

wie folgt zum Bezuge an:

1. Der **Bezugspreis** beträgt Fr. 1250.— netto pro Aktie; der eidgenössische Titelstempel von 2% wird von der Gesellschaft getragen.
2. Für je sieben bisherige Aktien von Fr. 500.— Nennwert kann eine neue Aktie von Fr. 500.— Nennwert zum obenerwähnten Preis bezogen werden.
3. Die **Ausübung des Bezugsrechtes** erfolgt durch Einreichung des Dividendencoupons Nr. 13 der bisherigen Aktien und unter Verwendung des hiezu vorgesehenen Bezugsscheines bei einer der unten aufgeführten Banken.
4. Die **Liberierung** der neuen Aktien ist bis **spätestens am 20. November 1962** vorzunehmen.
5. Die Lieferung der Aktien erfolgt so bald als möglich; Lieferscheine werden nicht ausgestellt.
6. Die unterzeichneten Banken sind bereit, den An- und Verkauf von Bezugsrechten von bisherigen Aktien zu vermitteln.

Zürich, Basel und Lugano, den 30. Oktober 1962.

SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT
SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN
SCHWEIZERISCHE BANKGESELLSCHAFT
BANK LEU & CO. AG.
BANCA UNIONE DI CREDITO
A. SARASIN & CIE.
PRIVATBANK & VERWALTUNGSGESELLSCHAFT

BIELLA AG., BIEL

Durch Beschluss der ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre vom 15. Oktober 1962 wurden die 1500 bisherigen Inhaberaktien in Namenaktien umgewandelt. Dagegen bleiben die bisherigen 1500 Genußscheine der Gesellschaft unverändert als Inhaberpapiere bestehen.

Die Generalversammlung hat den Verwaltungsrat mit dem Vollzug dieses Beschlusses beauftragt. Die Inhaber der Aktien der Biella AG., Biel, werden deshalb hiermit höflich eingeladen

- bei der Gesellschaft das Formular für die Anmeldung zur Eintragung im Aktienbuch zu beziehen;
- dieses Formular der Gesellschaft in der Zeit vom 1. November 1962 bis 31. Dezember 1962 vollständig ausgefüllt, unter Beilage ihrer bisherigen Aktien, einschliesslich Couponsbogen mit Coupons Nr. 17 u. ff. zurückzusenden. Dagegen ist die Einsendung der Genußscheine nicht erforderlich. Das Büro der Gesellschaft Alex. Schönistrasse Nr. 40, Biel, steht den Aktionären gerne zur Verfügung, um die nötigen Formalitäten, gegen Vorlage der bisherigen Aktien mit zugehörigen Couponsbogen, zu erledigen.

Die Gesellschaft wird den Aktionären die neuen Namenaktien mit Couponsbogen innert 3 Monaten nach Ablauf der vorgenannten Einlieferungsfrist zustellen. Nach dieser Frist erfolgen Leistungen der Gesellschaft an die Aktionäre nur noch auf Grund der neuen Aktien.

Biel, den 30. Oktober 1962. BIELLA AG., BIEL
Der Verwaltungsrat

«AGRUNA» AG. für Grundbesitz, Hergiswil (NW)

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 23. November 1962, 11.30 Uhr, im Hotel Pilatus am See, Hergiswil (Nidwalden)

Traktanden:

1. Vorlage des Jahresberichtes sowie des Revisorenberichtes und Genehmigung der Jahresrechnung 1961/62.
2. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über die Verteilung des Reingewinnes 1961/62.
4. Verwaltungsratswahlen.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Diverses.

Jahresbericht, Revisorenbericht und Jahresrechnung liegen zur Einsichtnahme durch die Aktionäre am Sitze der Gesellschaft auf, sowie bei der Privatbank und Verwaltungsgesellschaft, Zürich und bei den Herren Lombard, Odier & Cie., Genf. Bei diesen Banken sind auch die Eintritts- und Stimmkarten zur Generalversammlung bis und mit 21. November 1962 erhältlich.

Hergiswil, den 25. Oktober 1962. Der Verwaltungsrat.

Société immobilière des boulevards de Plainpalais et de St-Georges

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

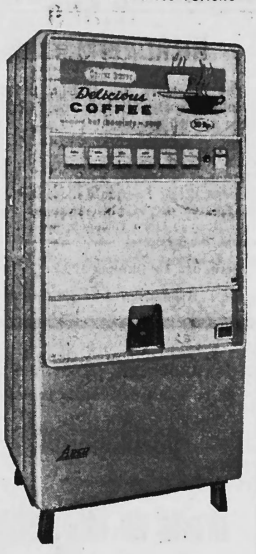
est convoquée pour le **vendredi 16 novembre 1962, à 11 heures, au bureau de MM. Bory & Cie, régisseurs, rue Général Dufour 22, à Genève.**

Ordre du jour: 1° Rapport du conseil d'administration. 2° Rapport du contrôleur. 3° Votation sur les conclusions de ces rapports. 4° Nomination du conseil d'administration. 5° Propositions individuelles.

Les comptes et propositions du conseil sont à la disposition des actionnaires 10 jours avant l'assemblée. Les titres ou certificats de dépôt doivent être déposés avant le 16 novembre 1962.

NUR APCO GETRÄNKE-AUTOMATEN

bieten Ihnen alle diese Vorteile



- 43jährige Erfahrung
- Boiler aus Glas
- Bakterienlampe
- Eingebauter Mixer
- 1000–2000 Becher Leistung pro Füllung
- Alle wichtigen Teile zwecks Wartung ausschwenkbar, nur durch einen Handgriff, ohne jegliche Demontage

Automaten für:

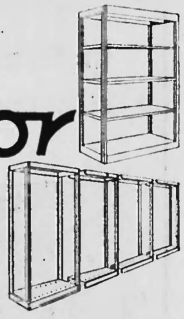
- Kaffee, Tee, Suppe, Schokolade
- 1–10 kalte Getränke
- Flaschenbier
- Flaschen- und offene Milch
- Mineralwasser
- Kalte und heisse Sandwiches
- Heisse Würste
- Ganze Menus
- Glaces
- Zigaretten etc.
- ganze automatische Kantinen
- Automatenrestaurants

Generalvertretung:
Fässler Automaten Aktiengesellschaft
Bucheggstrasse/Wibichstrasse 25, **Zürich 10**
Telefon (051) 26 16 82/26 16 83

Ueberall ist Platz für MULTEX
alles hat Platz dank MULTEX

MULTEX

Strafor



Eine Auswahl von über 470 genormten und auswechselbaren MULTEX-Teilen bietet Gewähr für die Erstellung von formschönen Schränken und Gestellen für alle Ansprüche – zu günstigem Preis.

Besuchen Sie unsere permenenten Ausstellungen

in Bern: Thunstrasse 4
in Basel: Birsigstrasse 75
in Genf: 94, rue des Eaux-Vives
in Zürich: Meylen AG, Grüngasse 19

STRAFOR AG, BERN, THUNSTRASSE 4, TELEPHON (031) 2 67 24

Lindett-Collator

das Zusammentragwunder

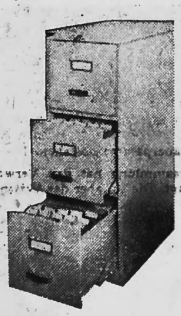
sortiert

6—12 Blätter pro Sekunde

ROTAG AG., Löwenstrasse 25, Zürich 1
Tel. (051) 23 20 71

Kampoda

Für Ihr Büro
erstklassige Stahlmöbel



2 Schubladen 78x41x65 cm **245.-**
3 Schubladen 111,6x41x65 cm **330.-**
4 Schubladen 145x41x65 cm **435.-**
Zuschlag für Schloss **20.-**

Kugellager und Doppelauszug

Sofort lieferbar!

Generalvertreter:

Trosselli & Söhne AG.
60-62, rue du Stand
Tél. (022) 24 43 40
Genève

Kampoda
Militärstrasse 75
Tel. (051) 25 84 84
Zürich

Verlangen Sie Prospekte — Vertreter in der ganzen Schweiz

Stempel von Memmel

Memmel & Co AG.
Basel
Bäumleingasse 6
Tel. 061-24 66 44

EXPERTA

Fiduciaire S.A.

Révisions
Organisation
d'entreprises
Questions fiscales

Zurich	Bâle	Berne	Lausanne
Bahnhofstrasse 79	Dufourstrasse 25	Gartenstrasse 3	Bellefontaine 2
(051) 25 74 48	(061) 24 58 58	(031) 3 02 35	(021) 23 66 66

MONROE

Schreibende Addier-Saldiermaschinen mit Kontrolltastbrett.
Bekannt für ihre rationelle Arbeitsweise und Zuverlässigkeit.
Kapazitäten: 8/9, 10/11 und 13/14 Stellen.
Ein- und Zweizählwerkmodelle für jeden Verwendungszweck.

Generalvertretung:

21

ADDITIONS- & RECHENMASCHINEN A.-G.

Zürich 23 Bahnhofplatz 9 Tel. (051) 27 01 33

AGENCE AGRICOLE

avec appartement, magasins et dépôts attenants à remettre pour cause de décès.

Ecrire sous chiffre PX 44 540 L à Publicitas Lausanne.

Aeusserst preiswert zu verkaufen

2 Kassenschränke

mit aller Garantie für Feuer- und Diebessicherheit, in neuwertigem Zustand. – Schriftliche Anfragen erbeten unter Chiffre J 121388 Y an Publicitas Bern.

Conventionsfreie Frachten ab Uebersee und England

Müller-Gysin AG.
Basel Zürich

Verlangen Sie beim Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Probenummern der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft» (Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen, Konjunkturberichte über In- und Ausland, Erhebungen über die Entwicklung der Löhne, Lebenskosten und Grosshandelspreise u. a. m.)

Erika

ERIKA – eine Kleinschreibmaschine mit hervorragenden Eigenschaften. Dank ihrer soliden Konstruktion und der modernen Form wird die ERIKA diesem guten Ruf gerecht. Sie ist eine ideale Schreibmaschine für Büro, Heim und Reise.

Vertreter:
W. Häusler-Zepf AG, Olten,
Ringstrasse 17, Tel. (062) 5 22 94

bme büromaschinen-export gmbh · berlin

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft – Inserieren Sie!

Im Brennpunkt des Interesses . . .

steht unser Elfrima-Aktenschrank mit Horizontal-Rolladen

Erstklassige, formschöne Ausführung in Eiche. Innen Buche mattiert. Ausgewählte Furniere. In verschiedenen Farbtönen erhältlich. Viele Kombinationsmöglichkeiten, da genormt. Raumsparend und praktisch.

Fr. 680.–

Zuschlag für A 4-Formulareinsatz Fr. 40.–

Seitlich laufende Rolladen mit Schloß. Mit oder ohne A 4-Formulareinsatz lieferbar. Linolsockel. Drei verstellbare und zwei Auszugstablare. Auch für Hängeregistratur geeignet. Kurze Lieferfristen. Höhe: 192 cm, Breite: 125 cm.

Platz für 65 Ordner

Verlangen Sie bitte unseren ausführlichen Prospekt.

Elfrima AG., Zürich 1, Lagerstraße 33 – Telephon (051) 254430

Aktiendruck seit Jahren unsere Spezialität
Aschmann & Scheller AG.
Buchdruckerei zur Froschau
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

Nichtigerklärung

Die Sparhefte Nrn. 157943, 245894 und 254031 der Hypothekarkasse des Kantons Bern werden vermisst.

Die Gläubiger werden die Sparhefte gemäss Art. 90 OR entkräften und über die Guthaben verfügen, sofern die allfälligen Inhaber dieser Sparhefte diese nicht binnen 3 Monaten der Hypothekarkasse des Kantons Bern in Bern vorlegen und ihr besseres Recht nachweisen.

Bern, den 30. Oktober 1962.

Hypothekarkasse des Kantons Bern.

INDUSTRIE GENEVOISE
de la branche électrique accorderait

participation

ou céderait

droits de fabrication et de vente

sur appareils de précision (contrôle et mesure), récemment introduits sur le marché international.

Répondre sous chiffre U 251 005 X à Publicitas, Genève.

Trocken kopieren in 4 Sekunden

und noch vieles mehr mit dem vollelektrischen

Thermo-Fax®

Dank unerreicht sauberem, einfachem und raschem Kopieren wurde das «Thermo-Fax» Gerät zu einem Welterfolg. Neue Spezialpapiere erweitern nun seine Anwendungsmöglichkeiten noch beträchtlich. Wer rationalisieren und Arbeitskräfte entlasten möchte, wer Kunden und Mitarbeiter rascher und besser informieren will, findet im «Thermo-Fax» System völlig neuartige, sonst nirgends geboteneVorteile. Cellpack A.G., Wohlen (AG)

BON

einsenden an Cellpack A.G., Wohlen (AG) Tel. 057/62244

Wir wünschen eine Vorführung
☐ des «Thermo-Fax» Systems
☐ der neuen Spezialpapiere

Gewünschtes bitte ankreuzen

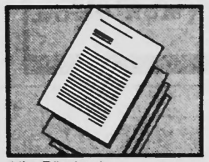
Firma

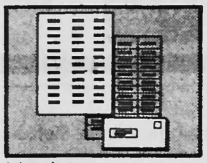
Adresse

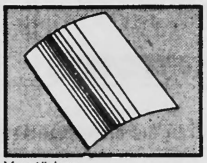
Voranmeldung an Tel. Nr.

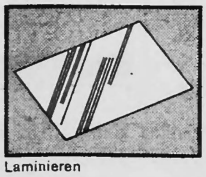
9 4

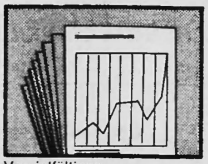
3M

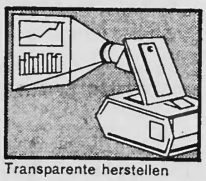

Allg. Bürokopien


Adressieren


Verstärken


Laminieren


Vervielfältigen


Transparente herstellen